

# EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

*Dokument na schôdzu*

**KONEČNÉ ZNENIE**  
**A6-0382/2006**

27. 10. 2006

**\***

## **SPRÁVA**

o návrhu nariadenia Rady o vytvorení spoločného podniku na realizáciu európskeho systému riadenia letovej prevádzky novej generácie (SESAR) (KOM(2005)0602 – C6-0002/2006 –2005/0235 (CNS))

Výbor pre priemysel, výskum a energetiku

Spravodajkyňa: Erna Hennicot-Schoepges

Spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko (\*): Philip Bradbourn, Výbor pre dopravu a cestovný ruch

(\* ) Rozšírená spolupráca výborov - článok 47 rokovacieho poriadku

### ***Označenie postupov***

- \* Konzultačný postup  
*väčšina odovzdaných hlasov*
- \*\*I Postup spolupráce (prvé čítanie)  
*väčšina odovzdaných hlasov*
- \*\*II Postup spolupráce (druhé čítanie)  
*väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície  
väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo  
zmenu a doplnenie spoločnej pozície*
- \*\*\* Postup súhlasu  
*väčšina všetkých poslancov Parlamentu, okrem prípadov  
upravených článkami 105, 107, 161 a 300 Zmluvy o ES a článkom  
7 Zmluvy o EÚ*
- \*\*\*I Spolurozhodovací postup (prvé čítanie)  
*väčšina odovzdaných hlasov*
- \*\*\*II Spolurozhodovací postup (druhé čítanie)  
*väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície  
väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo  
zmenu a doplnenie spoločnej pozície*
- \*\*\*III Spolurozhodovací postup (tretie čítanie)  
*väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločného textu*

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého Komisiou.)

### ***Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k legislatívnemu textu***

V pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch Parlamentu je zmenený a doplnený text označený **hrubou kurzívou**. Štandardná kurzíva označuje príslušným oddeleniam tie časti legislatívneho textu, ku ktorým sa navrhuje oprava, čo pomáha pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejmé chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť odsúhlasené príslušnými oddeleniami.

## OBSAH

|                                                           | <b>strana</b> |
|-----------------------------------------------------------|---------------|
| NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU..... | 5             |
| DÔVODOVÁ SPRÁVA.....                                      | 29            |
| STANOVISKO VÝBORU PRE PRÁVNE VECI K PRÁVNEMU ZÁKLADU..... | 34            |
| STANOVISKO VÝBORU PRE DOPRAVU A CESTOVNÝ RUCH.....        | 40            |
| PROCEDURE.....                                            | 51            |



## NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o návrhu nariadenia Rady o vytvorení spoločného podniku na realizáciu európskeho systému riadenia letovej prevádzky novej generácie (SESAR)  
(KOM (2005)0602 – C6-0002/2006 –2005/0235 (CNS))

### (Konzultačný postup)

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM (2005)0602)<sup>1</sup>,
  - so zreteľom na článok 171 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0002/2006),
  - so zreteľom na stanovisko Výboru pre právne veci k predloženému právnemu základu,
  - so zreteľom na článok 51 a 35 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre priemysel, výskum a energetiku a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A6-0382/2006),
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
  2. vyzýva Komisiu, aby zodpovedajúco zmenila svoj návrh v súlade s článkom 250 ods. 2 Zmluvy o ES;
  3. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
  4. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;
  5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy  
Európskeho parlamentu

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1 Citácia 1

- so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej **článok 171**,

- so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej **články 171 a 173**,

<sup>1</sup> Ú. v. C ... / Zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku.

## Odôvodnenie

*V súlade s uplatniteľnou judikatúrou, a to s rozsudkom z 26. marca 1987 (vec 45/86, Komisia verzus Rada, Zb. 1493), rozsudkom z 11. februára 1991 (Komisia verzus Rada, vec 300/89, Zb. I-2867) a rozsudkom z 26. apríla 1996 (Parlament verzus Rada, vec C-271/94, Zb. I-1689), tento dodatok umožní zvýšenú účasť Európskeho parlamentu na tvorbe, vypracúvaní a založení spoločného podniku.*

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2 Odôvodnenie 2

(2) Projekt modernizácie riadenia letovej prevádzky v Európe, ďalej len „projekt SESAR“, je technologickou zložkou európskeho jednotného neba. Jeho cieľom je zabezpečiť Spoločenstvu výkonnú kontrolnú infraštruktúru, ktorá napomôže rozvoju leteckej dopravy, ktorá bude bezpečná a ohľaduplná voči životnému prostrediu a bude plne využívať technický pokrok spojený s programami ako GALILEO.

(2) Projekt modernizácie riadenia letovej prevádzky v Európe, ďalej len „projekt SESAR“, je technologickou zložkou európskeho jednotného neba. Jeho cieľom je zabezpečiť Spoločenstvu výkonnú kontrolnú infraštruktúru, ktorá napomôže rozvoju leteckej dopravy, ktorá bude bezpečná, **energeticky účinná** a ohľaduplná voči životnému prostrediu a bude plne využívať technický pokrok spojený s programami ako GALILEO. **Zameriava sa tiež na integráciu riadenia rýchlosti lietadiel z dôvodu energetickej účinnosti a intenzívnej spolupráce s meteorologickými službami s cieľom znížiť vplyv letectva na klimatické zmeny.**

## Odôvodnenie

*Väčšia výkonnosť riadenia letovej prevádzky umožní, aby sa rýchlosť lepšie prispôbila potrebe znižovať spotrebu kerozínu a umožní navádzať lietadlá na trasy, ktoré sú podľa predpovede počasia menej citlivé na vytváranie kondenzačných stôp.*

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3 Odôvodnenie 3

(3) Cieľom projektu SESAR je zjednotiť a koordinovať aktivity, ktoré sa doteraz v Spoločenstve rozvíjali nejednotným a nesynchronným spôsobom.

(3) Cieľom projektu SESAR je zjednotiť a koordinovať aktivity, ktoré sa doteraz v Spoločenstve rozvíjali nejednotným a nesynchronným spôsobom, **a to aj pokiaľ ide o najvzdialenejšie a najodľahlejšie regióny Spoločenstva uvedené v článku 299 ods. 2 zmluvy.**

*Odôvodnenie*

*Právne vyjasnenie v súlade so zmluvou.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4  
Odôvodnenie 6

(6) Po fáze definície bude nasledovať **fáza realizácie plánu modernizácie riadenia letovej prevádzky v Spoločenstve, ktorá pozostáva z dvoch po sebe nasledujúcich etáp**: vývoj (2008-2013) a zavádzanie (2014-2020).

(6) Po fáze definície *budú* nasledovať *dve* po sebe nasledujúce **fázy**: fáza vývoja (2008 – 2013) a fáza zavádzania (2014 – 2020).

*Odôvodnenie*

*Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh by sa mal posudzovať spolu s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom k článku 1 ods. 1a (nový), ktorého odôvodnenie obsahuje dôvody na vytvorenie troch odlišných fáz, ktoré sú od seba závislé.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5  
Odôvodnenie 6a (nové)

**(6a) V rámci každej fázy by sa mali stanoviť hlavné body jej obsahu a predovšetkým v prípade fázy zavádzania by sa mali v samostatnom návrhu uviesť právne ustanovenia.**

*Odôvodnenie*

*Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh by sa mal posudzovať spolu s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom k článku 1 ods. 1a (nový), ktorý poskytuje podrobnejšie odôvodnenie.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6  
Odôvodnenie 7

**(7) Podľa článku 15 ods. 3 nariadenia (ES) č. 550/2004 môžu byť traťové poplatky zdrojom príjmov v prospech projektov určených na pomoc špecifickým kategóriám užívateľom vzdušného priestoru a/alebo poskytovateľom letových navigačných služieb, v záujme zlepšenia**

**vypúšťa sa**

**spoločnej infraštruktúry letových  
navigačných služieb, poskytovania letových  
navigačných služieb a využitia vzdušného  
priestoru.**

*Odôvodnenie*

*Od dodatočného odvodu z poplatkov za letové navigačné služby by sa malo upustiť. Už poplatky za používanie budú do programu prispievať prostredníctvom organizácie Eurocontrol. Úspešná realizácia fázy definície by mala priniesť jasné obchodné výsledky a tak podnietiť potrebné súkromné investovanie (a verejné prostriedky).*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7  
Odôvodnenie 11

(11) Príspevky verejných orgánov na fázu **realizácie** projektu SESAR by sa mali doplniť príspevkami súkromného sektora.

(11) Príspevky verejných orgánov na **fázy vývoja a zavádzania** projektu SESAR by sa mali doplniť príspevkami súkromného sektora. **Počas fázy vývoja by tieto prostriedky mali tvoriť 50 % rozpočtu.**

*Odôvodnenie*

*SESAR by mal umožniť priemyslu plne uplatniť jeho odborné znalosti. Ak má však byť SESAR iniciatívou vedenou priemyslom, je potrebné, aby sa to odrážalo aj vo financovaní vývojovej fázy.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8  
Odôvodnenie 12

(12) Vzhľadom na množstvo aktérov, ktoré budú musieť do tohto procesu zasiahnuť, je úplne nevyhnutné zriadiť právny subjekt, ktorý by bol schopný zabezpečiť koordinované riadenie finančných prostriedkov pridelených projektu SESAR počas fázy jeho **realizácie**.

(12) Vzhľadom na množstvo aktérov, ktoré budú musieť do tohto procesu zasiahnuť, je úplne nevyhnutné zriadiť právny subjekt, ktorý by bol schopný zabezpečiť koordinované riadenie finančných prostriedkov pridelených projektu SESAR počas fázy jeho **vývoja**.

*Odôvodnenie*

*Text Komisie nie je jasný, pretože „realizácia“ nepredstavuje samotnú fázu. Podľa pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu k článku 1 ods. 1a (nový) je realizácia súčasťou všetkých troch fáz.*



Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9  
Odôvodnenie 13

(13) Tento subjekt, poverený riadením verejného projektu výskumu európskeho záujmu, **treba pokladať za medzinárodnú organizáciu uvedenú** v článku 15 bode 10 druhej zarážky šiestej smernice Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia a v článku 23 ods. 1 druhej zarážky smernice Rady 92/12/EHS z 25. februára 1992 o všeobecných systémoch pre výrobky podliehajúce spotrebnej dani a o vlastníctve, pohybe a monitorovaní takýchto výrobkov.

(13) Tento subjekt **je** poverený riadením verejného projektu výskumu európskeho záujmu **v zmysle** druhej zarážky článku 15 ods. 10 šiestej smernice Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia a v článku 23 ods. 1 druhej zarážky smernice Rady 92/12/EHS z 25. februára 1992 o všeobecných systémoch pre výrobky podliehajúce spotrebnej dani a o vlastníctve, pohybe a monitorovaní takýchto výrobkov.

*Odôvodnenie*

*Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh by sa mal vnímať v kontexte ďalšieho pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu k článku 2 ods. 2, v ktorom sa uvádza, že „spoločné podniky“ sa nepovažujú automaticky za „medzinárodné organizácie“.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10  
Odôvodnenie 14

(14) Je potrebné, aby sa na tento subjekt vzťahovalo oslobodenie zo strany členských štátov od daní okrem DPH a spotrebných daní a aby mzdy vyplácané jeho zamestnancom boli **oslobodené od vnútroštátnych daní z príjmu**.

(14) Je potrebné, aby sa na tento subjekt vzťahovalo oslobodenie zo strany členských štátov od daní okrem DPH a spotrebných daní a aby mzdy vyplácané jeho zamestnancom boli **v súlade s ustanoveniami podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev**.

*Odôvodnenie*

*Z dôvodov právnej a sociálnej súdržnosti je dôležité spresniť, že mzdy musia byť v súlade s ustanoveniami podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11  
Odôvodnenie 15

(15) SESAR je projekt výskumu a vývoja, ktorý je oprávnený na financovanie na základe rámcových programov Spoločenstva na výskum a vývoj. Na základe **článku 171** zmluvy je teda potrebné zriadiť spoločný podnik a vytvoriť tým podmienky na dosiahnutie viditeľného pokroku v oblasti rozvoja technológií, ktoré sa týkajú systémov na kontrolu letovej prevádzky, čo sa týka fázy vývoja (2008-2013).

(15) SESAR je projekt výskumu a vývoja, ktorý je oprávnený na financovanie na základe rámcových programov Spoločenstva na výskum a vývoj. Na základe **článkov 171 a 173** zmluvy je teda potrebné zriadiť spoločný podnik a vytvoriť tým podmienky na dosiahnutie viditeľného pokroku v oblasti rozvoja technológií, ktoré sa týkajú systémov na kontrolu letovej prevádzky, čo sa týka fázy vývoja (2008-2013).

#### *Odôvodnenie*

*Tento PDN je v súlade s navrhnutým dvojitém právnym základom, a to s článkami 171 a 173 zmluvy.*

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12 Odôvodnenie 17

(17) Hlavnou úlohou spoločného podniku musí byť organizácia a koordinácia projektu SESAR združením verejných a súkromných prostriedkov opierajúc sa o vonkajšie technické zdroje, pochádzajúce najmä od jeho členov a predovšetkým o skúsenosti Eurocontrolu.

(17) Hlavnou úlohou spoločného podniku musí byť organizácia a koordinácia projektu SESAR združením verejných a súkromných prostriedkov opierajúc sa o vonkajšie technické zdroje, pochádzajúce najmä od jeho členov a predovšetkým o skúsenosti **a odborné znalosti** Eurocontrolu.

#### *Odôvodnenie*

*Odkaz na skúsenosti Eurocontrolu je nutné doplniť spomenutím 40-ročných odborných znalostí tejto organizácie z civilnej a vojenskej oblasti.*

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13 Odôvodnenie 17 a (nové)

***(17a) Je potrebné, aby sa súkromný sektor vhodným spôsobom zapojil do všetkých fáz, najmä do fázy vývoja s cieľom zabezpečiť dodržiavanie zodpovednosti účastníkov zo súkromného sektora počas fázy zavádzania.***

#### *Odôvodnenie*

*Účastníci sa môžu stretnúť s problémami týkajúcimi sa zodpovednosti pri zavádzaní nového systému, ak sa vhodným spôsobom nezúčastňujú na vývoji technologických základov.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14  
Odôvodnenie 20

(20) Treba stanoviť podrobné pravidlá organizácie a činnosti spoločného podniku tak, že sa vypracujú stanovky spoločného podniku.

(20) Treba stanoviť podrobné pravidlá organizácie a činnosti spoločného podniku **a zamedzenia konfliktu záujmov v rámci spoločného podniku a postupu menovania jeho úradníkov** tak, že sa vypracujú stanovky spoločného podniku, **ako je uvedené v prílohe.**

*Odôvodnenie*

*Mali by sa zohľadniť ďalšie dva pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k článku 3 ods. 1 a článku 6 ods. 1 prílohy.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15  
Odôvodnenie 20a (nové)

**(20a) Európsky parlament by mal získať štatút pozorovateľa v správnej rade spoločného podniku.**

*Odôvodnenie*

*Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh by sa mal posudzovať spolu s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom k článku 3 ods. 2 prílohy s prihliadnutím na stanovisko Európskeho parlamentu zo 6. septembra 2005 (pozri správu Barsi-Pataky, A6-0212/2002 o programe Galileo).*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16  
Odôvodnenie 20b (nové)

**(21b) Žiadosti o pristúpenie nových členov do spoločného podniku by sa mali prijímať pozitívne v súlade s ustanoveniami článku 1 ods. 3 prílohy.**

*Odôvodnenie*

*Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh by sa mal posudzovať spolu s pozmeňujúcimi a doplňujúcimi návrhmi k článku 5a (nový), článku 1 ods. 3a (nový) prílohy a k článku 4 ods. 1 prílohy.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17  
Odôvodnenie 22a (nové)

***(22a) Komisia by mala Európskemu parlamentu a Rade každé tri roky podávať správu o uplatňovaní tohto nariadenia a podľa potreby navrhnúť jeho zmenu.***

*Odôvodnenie*

*Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh by sa mal posudzovať spolu s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom k článku 6a (nový).*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18  
Článok 1 odsek 1

***1 S cieľom uskutočnenia fázy realizácie projektu na modernizáciu riadenia letovej prevádzky v Európe, ďalej ako „projekt SESAR“, sa na obdobie do 31. decembra 2013 zriaďuje „spoločný podnik SESAR“.***

***1. Týmto sa zriaďuje spoločný podnik (ďalej len „spoločný podnik“). Jeho hlavným cieľom je riadenie činností v rámci fázy vývoja projektu na modernizáciu riadenia leteckej prevádzky v Európe (ATM), ďalej ako „projekt SESAR“, na obdobie so začiatkom od dátumu, kedy Rada schváli hlavný plán ATM, ktorý je uvedený v písmene a) článku 1a, až do dátumu ukončenia fázy vývoja.***

*Odôvodnenie*

*Cieľom tohto pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu je sprehládnenie textu Komisie a objasnenie použitých pojmov, ako aj definície fázy vývoja.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19  
Článok 1 odsek 1 a (nový)

***1 a. Projekt SESAR sa skladá z troch fáz:***  
***a) „fáza definície“, ktorej cieľom je stanoviť technické možnosti a opatrenia, ktoré by sa mali podniknúť, ako aj priority v rámci programov modernizácie a operatívnych plánov realizácie. Uvedená fáza sa začala v októbri 2005 a očakáva sa, že bude ukončená v decembri 2007, pričom jej výsledkom bude hlavný plán riadenia***

*letovej prevádzky. Tento plán vypracuje konzorcium podnikov pod dohľadom Eurocontrolu;*

*b) „fáza vývoja“, ktorá sa začne 1. januára 2008 po schválení hlavného plánu riadenia letovej prevádzky Radou, ktorá tak urobí na základe návrhu Komisie a po konzultácii s Európskym parlamentom. Fáza vývoja bude ukončená 31. decembra 2013;*

*c) „fáza zavádzania“, ktorá sa začne 1. januára 2014 a bude ukončená 31. decembra 2020 a bude pozostávať z rozsiahlej výroby a realizácie novej infraštruktúry riadenia letovej prevádzky. Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade návrh, v ktorom určí:*

- i) prechod z fázy vývoja do fázy zavádzania,*
- ii) mechanizmy vyplácania náhrad, ktoré sa budú vzťahovať na každý nástupnícky subjekt spoločného podniku SESAR, a*
- iii) prevod vybraného hmotného a nehmotného majetku na nový nástupnícky subjekt spoločného podniku SESAR.*

#### *Odôvodnenie*

*Z dôvodov lepšej kontroly a jasnejšieho vymedzenia zodpovednosti by toto nariadenie malo definovať fázy z hľadiska časového trvania, ako aj toho, čo sa má dosiahnuť počas trvania týchto troch fáz, pričom by sa mali zohľadniť povinnosti zákonodarcov a ďalších príslušných orgánov.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Článok 1 odsek 1b (nový)

*1b. Rada podľa potreby vykonáva kontrolu rozsahu pôsobnosti, správy, financovania a dĺžky trvania spoločného podniku v súlade s vývojom projektu a hlavného plánu ATM. Zohľadňuje hodnotenie uvedené v článku 6 a v ustanoveniach článku 6a.*

*Odôvodnenie*

*Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh je dôležité právne ustanovenie, posudzujúc podľa skúseností zo spoločného podniku Galileo.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21  
Článok 1 odsek 2 úvodná časť

2. Účelom spoločného podniku je zabezpečiť modernizáciu európskeho systému riadenia letovej prevádzky **spojením snáh v oblasti výskumu a vývoja v Spoločenstve**. Spoločný podnik zodpovedá najmä za plnenie *nasledujúcich* úloh:

2. Účelom spoločného podniku je zabezpečiť modernizáciu európskeho systému riadenia letovej prevádzky **koordináciou a sústredením všetkých príslušných činností v oblasti výskumu a vývoja**. Spoločný podnik zodpovedá najmä za plnenie *týchto* úloh:

*Odôvodnenie*

*Vyplýva to z predchádzajúcich pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov k vymedzeniu pojmu fáza vývoja.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22  
Článok 1 odsek 2 zarážka 1

- organizovanie a koordinovanie **realizácie** projektu SESAR podľa **plánu modernizácie riadenia letovej prevádzky v Európe, ďalej len „plánu“**, ktorý vypracovala agentúra Európskej organizácie pre bezpečnosť letovej prevádzky (Eurocontrol), spojením verejných a súkromných finančných prostriedkov;

- organizovanie a koordinovanie **činností v rámci fázy rozvoja** projektu SESAR podľa **hlavného plánu ATM, ktorý je výsledkom fázy definície projektu riadeného Európskou organizáciou** pre bezpečnosť letovej prevádzky (Eurocontrol), spojením verejných a súkromných finančných prostriedkov **a ich správou v rámci jednotnej štruktúry**;

*Odôvodnenie*

*Vyplýva to z predchádzajúcich pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov týkajúcich sa vymedzenia pojmu fáza vývoja.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23  
Článok 1 odsek 2 zarážka 2a (nová)

**- zabezpečenie nevyhnutných finančných prostriedkov na činnosti v rámci fázy**

**vývoja v súlade s hlavným plánom ATM;**

*Odôvodnenie*

*Otázka financovania si zaslúži, aby sa jej venovala osobitná pozornosť.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24  
Článok 1 odsek 2 zarážka 2b (nová)

**- zabezpečenie účasti zainteresovaných subjektov systému riadenia letovej prevádzky v Európe na rozhodovaní, ako aj financovaní;**

*Odôvodnenie*

*Toto doplnenie je potrebné, pretože riadenie letovej prevádzky v Európe vzhľadom na skúsenosti a nadobudnuté znalosti zohráva dôležitú úlohu.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25  
Článok 1 odsek 3

3. *Sídlom spoločného podniku je **Brusel**.*

3. *Sídlo spoločného podniku sa stanoví v súlade s nariadením Rady (ES) č. 58/2003 z 19. decembra 2002, ktoré stanovuje štatút výkonných orgánov, ktorým majú byť zverené niektoré úlohy v rámci riadenia programov Spoločenstva<sup>1</sup>.*

---

<sup>1</sup>Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1.

*Odôvodnenie*

*O sídle spoločného podniku SESAR nerozhodne toto nariadenie. Rozhodne o ňom Európska rada v súlade so zásadami obsiahnutými v rozhodnutí o sídle agentúr (pozri nariadenie Rady č. 58/2003 z 19. decembra 2002) a ďalších orgánov a služieb EK.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26  
Článok 2 odsek 2

**2. Spoločný podnik je uznaný za medzinárodný podnik uvedený v článku 15 bode 10 druhej zarážke smernice**

**vypúšťa sa**

77/388/EHS a v článku 23 ods. 1 druhej  
zarúžke smernice 92/12/EHS.

#### Odôvodnenie

Smernica 77/388/EHS a smernica 92/12/EHS neumožňujú, aby sa spoločné podniky uznávali ako „medzinárodné organizácie“, ak nie sú riadnymi verejnoprávnymi orgánmi. Spoločný podnik, v ktorého rozhodovacích orgánoch budú zastúpení predstavitelia verejného a súkromného sektora a v právomoci ktorého bude uzatváranie medzinárodných dohôd, bude novým prvkom v rámci právneho poriadku EÚ, s ktorým sa právne predpisy ES doteraz nestretli.

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27 Článok 2 odsek 3

3. Na spoločný podnik sa zo strany členských štátov vzťahuje oslobodenie od daní, s výnimkou DPH, a od spotrebných daní. Spoločný podnik je zároveň oslobodený od platenia registračných poplatkov, daní platených spoločnosťami a daní, ktoré *sú im postavené na roveň*. Mzdy vyplácané zamestnancom spoločného podniku sú **oslobodené od akejkolvek vnútroštátnej dane z príjmu**.

3. Na spoločný podnik sa zo strany členských štátov vzťahuje oslobodenie od daní, s výnimkou DPH, a od spotrebných daní. Spoločný podnik je zároveň oslobodený od platenia registračných poplatkov, daní platených spoločnosťami a daní, ktoré *s nimi súvisia*. Mzdy vyplácané zamestnancom spoločného podniku sú **v súlade s ustanoveniami podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev**.

#### Odôvodnenie

Z dôvodov právnej a sociálnej súdržnosti je dôležité spresniť, že mzdy musia byť v súlade s ustanoveniami podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev.

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28 Článok 3 odsek 1

1. Týmto sa prijímajú stanovy spoločného podniku uvedené v prílohe.

1. Týmto sa prijímajú stanovy spoločného podniku uvedené v prílohe, **ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou tohto nariadenia**.

#### Odôvodnenie

Cieľom tohto pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu je poukázať na skutočnosť, že prílohy k právnemu nástroju sú neoddeliteľnou súčasťou právneho návrhu, ku ktorému sú pripojené. V mnohých súdnych rozhodnutiach sa na túto skutočnosť poukázalo, avšak doteraz neboli



*zaznamenané žiadne súdne prípady súvisiace so „spoločnými podnikmi“. Preto je potrebné zdôrazniť tento aspekt.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29  
Článok 3 odsek 2

2. Stanovy sa môžu zmeniť v súlade s postupom uvedeným v článku **5 ods. 2, najmä pokiaľ ide o články 3, 4, 5, 6 a 8 stanov.**

2. Stanovy sa môžu zmeniť v súlade s postupom uvedeným článku **6 písm. a).**

*Odôvodnenie*

*Vzhľadom na jasnosť a dodržiavanie usmernení týkajúcich sa „lepšej právnej úpravy“ by sa v právnom návrhu mal nachádzať článok, ktorý definuje postup vykonania akejkoľvek zmeny, ktorú orgány EÚ považujú za nevyhnutnú, a ktorú neinicioval ani nevykonala orgán „spoločného podniku“. Pozri tiež pozmeňujúci a doplňujúci návrh k článku 6a (nový) tohto nariadenia.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30  
Článok 4 odsek 1 bod a)

a) príspevky jeho členov v súlade s **článkom 1 stanov, a**

a) príspevky jeho členov v súlade s **článkami 1, 3 a 11 stanov.**

*Odôvodnenie*

*Spravodajkyňa sa doteraz nestretla so žiadnym alternatívnym mechanizmom, ktorý by súkromnému sektoru prikazoval uhrádzať finančné príspevky. Napriek tomu je navrhnuté ustanovenie, pretože stanovuje finančné povinnosti súkromného sektora v rámci partnerstva verejného a súkromného sektora (PPP). Je vhodné a žiaduce, aby Európsky parlament o týchto záležitostiach rokoval a aby sa v súvislosti s PPP stanovili určité usmernenia.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31  
Článok 4 odsek 1 bod b)

**b) prípadný odvod z poplatkov za letové navigačné služby podľa článku 15 ods. 3 písm. e) druhej zarážky nariadenia (ES) č. 550/2004. Komisia určí v súlade s postupom uvedeným v článku 15 ods. 4 nariadenia (ES) č. 550/2004 postup vyberania a používania tohto odvodu.**

**vypúšťa sa**

*Odôvodnenie*

*Od dodatočného odvodu z poplatkov za letové navigačné služby by sa malo upustiť. Už poplatky za používanie budú do programu prispievať prostredníctvom organizácie Eurocontrol. Úspešná realizácia fázy definície by mala priniesť jasné obchodné výsledky a tak podnietiť potrebné súkromné investovanie (a verejné prostriedky).*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32  
Článok 4 odsek 3

3. Všetky finančné príspevky Spoločenstva určené spoločnému podniku budú zastavené po uplynutí *obdobia uvedeného v článku 1.*

3. Všetky finančné príspevky Spoločenstva určené spoločnému podniku budú zastavené po uplynutí *fázy vývoja, ak Európsky parlament a Rada na základe návrhu Komisie nerozhodnú inak.*

*Odôvodnenie*

*Právny nástroj by mal obsahovať možnosť dodatočného príspevku ES. Finančný príspevok ES by mal však byť v súlade s riadnym a zavedeným rozpočtovým postupom.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33  
Článok 5 odsek 1

1. Výbor pre jednotné alebo ustanovený v článku 5 nariadenia (ES) č. 549/2004, ďalej len „výbor“, je pravidelne informovaný o priebehu prác spoločného podniku. Komisia preto do programu zasadaní výboru zaradí bod o projekte SESAR.

1. Výbor pre jednotné alebo ustanovený v článku 5 nariadenia (ES) č. 549/2004, ďalej len „výbor“, je pravidelne informovaný o priebehu prác spoločného podniku. Komisia preto do programu zasadaní výboru zaradí bod o projekte SESAR.

*Odôvodnenie*

*Pridanie jednoduchého objasnenia.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34  
Článok 5 odsek 2a (nový)

***2a. Pozícia Komisie k rozhodnutiam správnej rady o technických úpravách hlavného plánu ATM sa prijíma v súlade s postupom uvedeným v článku 3 rozhodnutia 1999/468/ES.***

## Odôvodnenie

*Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh by sa mal posudzovať v spojení s novým článkom 6a o revízii. Inými slovami, tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh umožňuje Komisii prijať pozíciu k technickým úpravám hlavného plánu ATM len po uplatnení poradného postupu komitológie.*

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35 Článok 5a (nový)

#### **Článok 5a**

##### **Pristúpenie nových členov**

***Komisia oznámi Európskemu parlamentu a Rade pristúpenie nových členov spoločného podniku. Pristúpenie nových členov vrátane členov z tretích krajín podlieha schváleniu Radou a Európskym parlamentom.***

## Odôvodnenie

*Toto právne ustanovenie je prevzaté z nariadenia ES č. 876/2002 o spoločnom podniku Galileo a mierne upravené v súvislosti s úlohou Európskeho parlamentu. Je nevyhnutnou podmienkou pre verejno-súkromné partnerstvá, ako je spoločný podnik SESAR.*

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36 Článok 6

Raz za tri roky od začatia aktivít spoločného podniku a počas doby trvania spoločného podniku Komisia uskutočňuje hodnotenie realizácie tohto nariadenia, výsledkov dosiahnutých spoločným podnikom a pracovných metód.

***V súlade s článkom 173 zmluvy od začatia aktivít spoločného podniku a počas doby trvania spoločného podniku Komisia uskutočňuje hodnotenie realizácie tohto nariadenia, výsledkov dosiahnutých spoločným podnikom a pracovných metód. Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správy o výsledkoch hodnotení a o vyvedených záveroch.***

## Odôvodnenie

*Je dôležité zaručiť, aby Európsky parlament a Rada ministrov boli dostatočne a neustále informovaní o výsledkoch a pracovných metódach spoločného podniku.*

*Spoločný podnik SESAR je dlhodobý projekt, ktorého pravidelné hodnotenia sú nevyhnutné, aby bolo možné čo najskôr odhaliť nedostatky a oneskorenia. Treba jasne uviesť zapojenie Parlamentu do tohto procesu.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37  
Článok 6a (nový)

**Článok 6a**

**Revízia**

***Ak sa Komisia domnieva, že časť tohto nariadenia alebo stanov spoločného podniku si vyžadujú revíziu, alebo ak to Európsky parlament alebo Rada v rámci postupu komitológie žiadajú, predloží Komisia príslušný legislatívny návrh v súlade s postupom uvedeným v zmluve.***

*Odôvodnenie*

*Toto je dôležitý pozmeňujúci a doplňujúci návrh týkajúci sa postupu. Jeho cieľom je zaručiť rešpektovanie výsadných práv Európskeho parlamentu v legislatíve Spoločenstva.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38  
Príloha článok 1 odsek 2 zarážka 3

- akýkoľvek ďalší verejný alebo súkromný podnik alebo organizácia.

- akýkoľvek ďalší verejný alebo súkromný podnik alebo organizácia, ***ktoré so Spoločenstvom uzavreli aspoň jednu dohodu v oblasti leteckej dopravy.***

*Odôvodnenie*

*Vzhľadom na to, že spoločný podnik SESAR má charakter verejno-súkromného partnerstva, by sa mali na členstvo v spoločnom podniku vzťahovať rozumné podmienky. Cieľom tohto pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu je doplniť jednu podmienku, a to dohodu s ES.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39  
Príloha článok 1 odsek 3

3. Každú prihlášku do spoločného podniku na základe odseku 2 treba poslať výkonnému riaditeľovi, ktorý ju odovzdá správnej rade.

Správna rada ***rozhodne***, či prihlášku treba schváliť alebo zamietnuť. V prípade schválenia prihlášky výkonný riaditeľ

3. Každú prihlášku do spoločného podniku na základe odseku 2 treba poslať výkonnému riaditeľovi, ktorý ju odovzdá správnej rade.

Správna rada ***poradí Komisii***, či prihlášku treba schváliť alebo zamietnuť ***a Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 5a***

*dojedná podmienky členstva a predloží ich správnej rade. Tieto podmienky môžu predovšetkým zahrnúť ustanovenia týkajúce sa finančných príspevkov a zastúpenia v správnej rade.*

***predloží príslušný návrh.*** V prípade schválenia prihlášky výkonný riaditeľ *dohodne* podmienky členstva a predloží ich správnej rade. Tieto podmienky môžu predovšetkým zahrnúť ustanovenia týkajúce sa finančných príspevkov a zastúpenia v správnej rade.

#### *Odôvodnenie*

*Ide o nevyhnutné objasnenie vychádzajúce z nového článku 5a nariadenia o pristúpení nových členov. Postup by mal byť stanovený jasne, aby nemohlo dôjsť k nesprávnemu výkladu ani k vytvoreniu precedensu. Za takéto otázky sú zodpovedné inštitúcie EÚ, nie ich spoločný podnik s charakterom verejno-súkromného partnerstva, akým je SESAR.*

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40 Príloha článok 1 odsek 3a (nový)

***3a. Správna rada pri podaní návrhu o tom, či sa majú alebo nemajú povoliť rokovania s verejným alebo súkromným podnikom alebo organizáciou o pristúpení, vzhľadom na zmluvu uvedenú v tretej zarážke článku 1 ods. 2 prílohy zohľadní predovšetkým tieto kritériá:***

- zdokumentované znalosti a skúsenosti s riadením letovej prevádzky a/alebo s výrobou zariadení a/alebo poskytovaním služieb pre riadenie letovej prevádzky;***
- príspevok, ktorý možno od podniku alebo orgánu očakávať k plneniu hlavného plánu ATM.***
- finančnú spol'ahlivosť podniku alebo organizácie.***
- možný konflikt záujmov.***

#### *Odôvodnenie*

*Ide o doplnenie vychádzajúce zo základnej podmienky uvedenej v pozmeňujúcom a doplňujúcom návrhu k čl. 1 ods. 2, pododsek 1a (nový). Podrobnejšie opisuje kritériá a postup. Pracovná skupina Rady odsúhlasila podobný text. Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh by sa mal posudzovať spolu s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom k článku 5a (nový).*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41  
Príloha článok 3 odsek 1 bod a a) (nový)

**a a) jedného zástupcu armády;**

*Odôvodnenie*

*Zástupcov odvetvia by mali nominovať príslušné zastupujúce organizácie na európskej úrovni. Zástupcu armády by mala navrhnúť príslušná zastupujúca organizácia zaoberajúca sa riadením letovej prevádzky na európskej úrovni.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42  
Príloha článok 3 odsek 2

**2. Zástupcov uvedených v odseku 1 písm. b), c), d), e) a f) určí poradný orgán odvetvia ustanovený podľa článku 6 nariadenia (ES) č. 549/2004..**

**2. Európsky parlament má v správnej rade štatút pozorovateľa.**

*Odôvodnenie*

*Doplnenie sa však týka úlohy Európskeho parlamentu v spoločnom podniku partnerstva verejného a súkromného sektora. Štatút pozorovateľa, ktorý sa má priznať Európskemu parlamentu, je opodstatnený z dvoch dôvodov: umožní parlamentnú kontrolu PPP zapojeného do transformácie finančných prostriedkov na výskum na verejnú službu a plnenie rozpočtovej úlohy Parlamentu na rovnocennej úrovni s Radou.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43  
Príloha článok 3 odsek 2a (nový)

**2a. Správnej rade predsedá Komisia.**

*Odôvodnenie*

*Ide o potrebné ustanovenie, ktoré je schválené na úrovni Rady.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44  
Príloha článok 4 odsek 1

**1. Hlasovacie právo majú zástupcovia uvedení v článku 3 ods. 1 písm. a) a b).**

**1. Všetci zástupcovia uvedení v článku 3 ods. 1 disponujú hlasom, ktorého váha je úmerná ich príspevku do finančných prostriedkov spoločného podniku a**

**podlieha ustanoveniam odseku 2.**

*Odôvodnenie*

*Navrhuje sa nová rovnováha zastúpenia a váhy hlasov v závislosti od finančného príspevku každého zástupcu v správnej rade.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45  
Príloha článok 4 odsek 2

2. Členovia spoločného podniku majú počet hlasov zodpovedajúci ich kapitálovému vkladu v spoločnom podniku. Spoločenstvo a Eurocontrol však majú najmenej 30 % celkového počtu hlasov a zástupca združenia užívateľov vzdušného priestoru uvedený v článku 3 odseku 1 písm. b) má najmenej 10 % celkového počtu hlasov.

2. **Podľa článku 1** majú členovia spoločného podniku počet hlasov zodpovedajúci ich kapitálovému vkladu v spoločnom podniku. Spoločenstvo a Eurocontrol však majú najmenej 30 % celkového počtu hlasov a zástupca združenia užívateľov vzdušného priestoru uvedený v článku 3 odseku 1 písm. b) má najmenej 10 % celkového počtu hlasov.

*Odôvodnenie*

*Právne vyjasnenie.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46  
Príloha článok 4 odsek 5

**5. Každé rozhodnutie, ktoré sa týka prístúpenia nových členov v zmysle článku 1 ods. 2, vymenovania výkonného riaditeľa alebo zrušenia spoločného podniku musí schváliť zástupca Spoločenstva v správnej rade.**

**vypúšťa sa**

*Odôvodnenie*

*Vyplýva z pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu spravodajcu k článku 5a (nový) o prístúpení nových členov.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47  
Príloha článok 4 odsek 5 a (nový)

**5a. Je žiaduce, aby za rozhodnutia, ktoré sa týkajú prijatia hlavného plánu riadenia letovej prevádzky a príslušných zmien,**

**kladne hlasovali všetci zakladajúci členovia. Napriek ustanoveniam v odseku 1 sa takéto rozhodnutia neprijmú, ak zástupcovia uvedení v článku 3 ods. 1 písm. c) až f) jednomyselne vyjadria svoj nesúhlas.**

#### *Odôvodnenie*

*Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh je odôvodnený potrebou zaručiť súlad rozhodnutí, pokiaľ ide o predloženie možných zmien hlavného plánu riadenia letovej prevádzky.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48  
Príloha článok 4 odsek 5 a (nový)

**5 a. Hlavný plán riadenia letovej prevádzky bude oznámený a postúpený Európskemu parlamentu.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49  
Príloha článok 5 odsek 1 bod b

b) **rozhodovať o prijatí** nových členov;                      b) **navrhovať prijatie** nových členov;

#### *Odôvodnenie*

*Cieľom je dosiahnuť súlad s pozmeňujúcimi a doplňujúcimi návrhmi k článku 5a (nový) a k článku 1 ods. 3 a článku 4 ods. 5 prílohy. Správna rada len „podáva návrh“ - po splnení kritérií - ale **nerozhoduje**. Rozhodnutie o pristúpení nových členov je v právomoci inštitúcií EÚ.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50  
Príloha článok 5 odsek 1 bod c)

c) vymenúvať výkonného riaditeľa a schvaľovať organizačnú štruktúru;                      c) vymenúvať výkonného riaditeľa **v súlade s postupom stanoveným v článku 6 ods. 1 a článku 6 ods. 2 prílohy** a schvaľovať organizačnú štruktúru;

#### *Odôvodnenie*

*Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh by sa mal posudzovať v spojení s pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom k článku 6 ods. 1 a 2 prílohy, ktorý sa týka postupu vymenovania výkonného riaditeľa.*



**Článok 5 a**

**Zabránenie konfliktu záujmov**

**1. Členovia spoločného podniku alebo správnej rady a zamestnanci spoločného podniku sa nezúčastňujú príprav, vyhodnocovania ani pridelovania zmlúv vo verejnej súťaži, ak sú vlastníkami organizácií, ktoré sú možnými účastníkmi verejnej súťaže, majú partnerské dohody s takýmito organizáciami alebo ich zastupujú.**

**2. Členovia spoločného podniku a účastníci správnej rady musia zverejniť akýkoľvek priamy alebo nepriamy osobný alebo firemný záujem na výsledku rokovaní správnej rady týkajúci sa akéhokoľvek bodu programu. Táto požiadavka platí aj pre zamestnancov spoločného podniku vo vzťahu k úlohám, ktoré sú im pridelené.**

**3. Správna rada môže na základe zverejnenia uvedeného v odseku 2 rozhodnúť o vylúčení členov, účastníkov alebo zamestnancov z prijímania tých rozhodnutí alebo vykonávania tých úloh, pri ktorých je pravdepodobné, že by mohol vzniknúť konflikt záujmov. Vylúčení členovia, účastníci a zamestnanci nemajú prístup k informáciám týkajúcim sa oblastí, v ktorých by mohlo dôjsť k potenciálnemu konfliktu záujmov.**

*Odôvodnenie*

*Tento text je výsledkom porád spravodajcu so zástupcami Rady a Komisie v súvislosti s potrebou vyjasniť konflikt záujmov. Uvedené znenie navrhla pracovná skupina Rady.*

1. Výkonný riaditeľ **je poverený každodenným riadením spoločného podniku a je jeho zákonným zástupcom.** Vymenúva ho správna rada na návrh Komisie. Výkonný riaditeľ vykonáva svoje funkcie úplne nezávisle.

1. Výkonného riaditeľa menuje správna rada na základe jeho zásluh a zdokumentovaných schopností v oblasti administratívy a riadenia, ako aj jeho príslušnej kvalifikácie a skúseností, a to zo zoznamu aspoň troch kandidátov navrhnutých Komisiou a Eurocontrolom, na základe výsledku verejného prijímacieho konkurzu a po vypočutí stanoviska zástupcu, ktorého určil Európsky parlament. Správna rada rozhoduje trojštvrтинovou väčšinou členov.

#### Odôvodnenie

Tieto právne ustanovenia boli prevzaté zo správy Gargani (A6-0355/2005), ktorú Európsky parlament prijal 13. decembra 2005, ale Rada ju zatiaľ neschválila. Návrh Komisie a uvedená správa sa týkajú funkčného obdobia výkonného riaditeľa Európskeho úradu pre dohľad nad globálnymi navigačnými satelitnými systémami. Je preto vhodné, aby sa rovnaký právny postup uplatňoval v prípade výkonného riaditeľa spoločného podniku SESAR.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53  
Príloha článok 6 odsek 1a (nový)

**1a. Funkčné obdobie výkonného riaditeľa je päť rokov. Na návrh Komisie, po vypočutí stanoviska zástupcu vymenovaného Európskym parlamentom a po vyhodnotení možno toto funkčné obdobie jedenkrát predĺžiť, a to maximálne o tri roky.**

#### Odôvodnenie

Tieto právne ustanovenia boli prevzaté zo správy Gargani (A6-0355/2005), ktorú Európsky parlament prijal 13. decembra 2005, ale Rada ju zatiaľ neschválila. Návrh Komisie a uvedená správa sa týkajú funkčného obdobia výkonného riaditeľa Európskeho úradu pre dohľad nad globálnymi navigačnými satelitnými systémami. Je preto vhodné, aby sa rovnaký právny postup uplatňoval v prípade výkonného riaditeľa spoločného podniku SESAR.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54  
Príloha článok 8 úvodná časť

Na účely vykonávania úloh vymedzených v článku 1 tohto nariadenia spoločný podnik uzavrie s **Eurocontrolom dohodu,**

**1.** Na účely vykonávania úloh vymedzených v článku 1 tohto nariadenia spoločný podnik uzavrie **so svojimi**

*na základe ktorej:*

*členmi osobitné dohody.*

*1a. Úloha a príspevok Eurocontrolu sa stanoví v dohode so spoločným podnikom SESAR. Touto dohodou sa:*

*Odôvodnenie*

*Vzhľadom na logiku pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu k článku 3 by mali všetci členovia spoločného podniku uzavrieť dohody.*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55  
Príloha článok 8 body a) a b)*

*a) Eurocontrol oboznámi spoločný podnik s výsledkami fázy vymedzenia;*

*a) stanoví podmienky odovzdávania a využívania výsledkov fázy definície spoločnému podniku;*

*b) Eurocontrolu sa udelí zodpovednosť za nasledujúce úlohy, ktoré vyplývajú z plnenia plánu spoločného podniku, ako aj riadenie zdrojov, ktoré sú s tým spojené:*

*b) opíše úlohy a povinnosti Eurocontrolu pri realizácii hlavného plánu riadenia letovej prevádzky, ako sú:*

*Odôvodnenie*

*Cieľom pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu je objasniť úlohu a povinnosti Eurocontrolu počas „fázy vývoja“.*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56  
Príloha článok 11 odsek 3 pododsek 1*

*3. Členovia uvedení v článku 1 ods. 2 druhej a tretej zarážke sa zaväzujú, že uhradia počiatočný príspevok v minimálnej výške 10 miliónov eur v lehote jedného roka od odsúhlasenia ich členstva v spoločnom podniku. **U členov, ktorí podali prihlášku do spoločného podniku do 12 mesiacov od jeho založenia, sa táto suma znižuje na 5 miliónov eur.***

*3. Členovia uvedení v článku 1 ods. 2 druhej a tretej zarážke sa zaväzujú, že uhradia počiatočný príspevok v minimálnej výške 10 miliónov eur v lehote jedného roka od odsúhlasenia ich členstva v spoločnom podniku.*

*Odôvodnenie*

*Toto ustanovenie znevýhodňuje ostatných členov uvedených v článku 1 ods. 1 o zakladajúcich členoch.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57  
Príloha článok 11 odsek 3 pododsek 2

V prípade spoločností, ktoré podajú prihlášku individuálne alebo kolektívne a ktoré možno kvalifikovať ako malé alebo stredné podniky na základe odporúčania Komisie z 6. mája 2003 o vymedzení pojmu malé a stredné podniky sa táto suma znižuje na 250 000 eur bez ohľadu na to, kedy sa stali členmi podniku.

V prípade spoločností, ktoré podajú prihlášku individuálne alebo kolektívne a ktoré možno kvalifikovať ako malé alebo stredné podniky na základe odporúčania Komisie z 6. mája 2003 o vymedzení pojmu malé a stredné podniky sa táto suma znižuje na 250 000 EUR bez ohľadu na to, kedy sa stali členmi podniku; **zakladajúci členovia môžu túto sumu rozvrhnúť na viacero splátok počas doby, ktorú stanovia zúčastnené strany.**

*Odôvodnenie*

*MSP nemajú dostatok finančných prostriedkov, aby zaplatili 250 000 EUR na jedenkrát. Na možné uskutočnenie tejto splátky žiadajú MSP o pôžičku na finančnom trhu. Keďže úverový rating MSP je vo všeobecnosti nižší ako úverový rating veľkého podniku, je vhodné rozdeliť jeho príspevok na viacero splátok, čo zvýši možnosti externého financovania, zníži krátkodobé finančné náklady a zvýši pravdepodobnosť dlhodobej návratnosti.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58  
Príloha článok 11 odsek 5

5. Príspevky môžu byť aj nepeňažné. Nepeňažné príspevky sa budú posudzovať z hľadiska ich hodnoty a užitočnosti pre uskutočňovanie úloh spoločného podniku.

5. Príspevky môžu byť aj nepeňažné **a stanovia sa v dohodách uvedených v článku 8 tejto prílohy.** Nepeňažné príspevky sa budú posudzovať z hľadiska ich hodnoty a užitočnosti pre uskutočňovanie úloh spoločného podniku.

*Odôvodnenie*

*Táto úprava vyplýva z pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu k článku 8 ods. 1a (nový) prílohy.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59  
Príloha článok 17

Vlastnícke práva

Spoločný podnik je vlastníkom celého hmotného a nehmotného majetku, ktorý bol vytvorený, alebo ktorý mu bol postúpený pre fázu **realizácie** projektu

Vlastnícke práva

Spoločný podnik je vlastníkom celého hmotného a nehmotného majetku, ktorý **vytvoril** alebo ktorý mu bol postúpený pre fázu **vývoja** projektu SESAR **v súlade**

SESAR.

***s dohodami o členstve, ktoré uzavrel.  
Spoločný podnik môže udeliť právo na  
prístup k poznatkom, ktoré sú výsledkom  
projektu, a to najmä svojim členom, ale aj  
členským štátom Európskej únie a/alebo  
Eurocontrolu na ich vlastné nekomerčné  
účely.***

#### *Odôvodnenie*

*Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh je veľmi dôležitý a zaslúži si dôkladné zváženie, lebo stanovuje právne ustanovenia týkajúce sa majetkových práv. Pracovná skupina Rady predložila podobný návrh.*

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

### História

V roku 2004 stanovili právne predpisy týkajúce sa jednotného európskeho neba inštitucionálny a regulačný základ pre usporiadané a interoperabilné riadenie letovej prevádzky.

V súčasnosti sa nachádzame vo fáze implementácie jednotného neba a naliehavou sa stáva otázka vývoja požadovaných technológií.

Z tohto dôvodu spustila Európska komisia v spolupráci s Európskou organizáciou pre bezpečnosť letovej prevádzky (Eurocontrol) a v podstate s finančnou podporou súkromného sektora európsky projekt kontroly letovej prevádzky (SESAR). Toto zoskupenie predstavuje partnerstvo medzi súkromným a verejným sektorom (PPP) s trojstrannou finančnou účasťou.

Cieľom programu SESAR je zriadenie spoločného podniku na realizáciu európskeho systému riadenia letovej prevádzky novej generácie.

### Prečo je SESAR potrebný?

Predpokladá sa, že objem leteckej dopravy sa do roku 2025 zdvojnásobí, ba až strojnásobí. Sektor okrem toho prispieva sumou vo výške 220 miliárd eur do európskeho HDP a zamestnáva 3,1 milióna osôb.

Problémy v infraštruktúre leteckej dopravy, predovšetkým v oblasti riadenia letovej prevádzky, sú neodvratné. Platí to tým viac, že súčasné ATM systémy sú založené na technológiách, ktoré sú staré dvadsať rokov alebo dokonca aj viac. V čase satelitnej komunikácie, projektu GALILEO a širokopásmovej siete piloti a letoví kontrolóri medzi sebou stále komunikujú pomocou rádia.

Súčasný systém dokáže zabezpečiť fungovanie a bezpečnosť riadenia letovej prevádzky, ale je zrejmé, že už dosahuje svoje hranice. Roztrieštená a len čiastočne interoperabilná infraštruktúra riadenia letovej prevádzky nebude schopná čeliť výzvam nasledujúcich rokov, akými sú posilnená bezpečnosť, rastúca hustota premávky, energetická účinnosť a enviromentálne obmedzenia. Potreba inovácie sa stáva bezodkladnou.

SESAR ako technologická zložka jednotného európskeho neba má:

- prispôbiť kontrolu leteckej premávky novým technológiám,
- zaistiť bezpečnosť a regularizáciu letov,
- organizovať letové navigačné služby,
- vymedziť úlohy a zodpovednosti dozorných orgánov a dodávateľov služieb.

V súčasnosti ide o využívanie navigačných systémov pomocou automatizovaného riadenia trás lietadiel v reálnom čase. Spravodajca však zdôrazňuje aj potrebu interoperability dvoch

systémov, systému SESAR a systému GALILEO.

Popri významnom dosahu na bezpečnosť je takisto značne ovplyvnené životné prostredie. Komisia odhaduje, že dôjde k zníženiu emisie plynov spôsobujúcich skleníkový efekt o 4 až 6% pri jednom lete.

### **Náplň programu SESAR:**

Nová generácia systémov riadenia letovej prevádzky zjednotí komplexné prepojenie medzi zemou a lietadlom a automatizované nástroje pre letových kontrolórov a pilotov. Keďže letecká doprava je vo svojej podstate medzinárodná, uskutočňovanie nemôže prebiehať nesynchronizovane. So šesťdesiatimi rôznymi ATM systémami inštalovanými na zemi a približne 5000 lietadlami bude SESAR chýbajúcim právnym predpisom, vďaka ktorému môže Európska únia s legislatívnymi nástrojmi týkajúcimi sa jednotného neba účinne synchronizovať zavádzanie novej technológie. Môžeme zdôrazniť, že SESAR prináša pridanú hodnotu Spoločenstva, keďže žiadny členský štát by podobný systém nemohol vyvíjať úplne sám.

Spoločný podnik SESAR v súčasnosti predstavuje prvé európske partnerstvo medzi súkromným a verejným sektorom, vedené s účasťou Európskeho spoločenstva.

Projekt je rozložený do troch fáz.

**Fáza definície**, spustená v roku 2005 a trvajúca až do roku 2007, vymedzuje presne stanovený postup (ATM Master Plan), t. j. technológie, ktoré sa majú vyvíjať, a spôsoby organizácie. Financie vo výške 60 miliónov eur zabezpečuje európsky rozpočet a Eurocontrol (50/50).

**Fáza vývoja** (2008-2013), ktorej cieľom je zostavenie systémov a realizácia ich kritických prvkov, sa odhaduje na približne 300 miliónov eur ročne (1/3 európsky rozpočet, 1/3 Eurocontrol, 1/3 súkromný sektor).

**Fáza zavádzania** (2014-2020) by bola podľa oznámenia Komisie financovaná súkromným sektorom a uskutočňovaná v rozsiahlom meradle v Európe a v pridružených krajinách.

### **Stanovisko spravodajcu:**

Spravodajca chce pripomenúť, že dodržanie tohto časového plánu má rozhodujúci význam pre rozsah pôsobnosti programu.

Spojené štáty americké takisto pracujú na systéme riadenia letovej prevádzky novej generácie. Pre európsku konkurencieschopnosť je dôležité udržanie nášho technologického pokroku.

Návrh Komisie na zriadenie spoločného podniku SESAR však nerieši niekoľko základných problémov, akými sú napríklad presné vymedzenie jednotlivých fáz, záruky finančnej účasti súkromného sektora, práva duševného vlastníctva, možné konflikty záujmov, stanovy spoločného podniku a ich revízia, proces pristupovania nových členov a hlasovacie právo v rámci správnej rady a nakoniec zapojenie Európskeho parlamentu.

Spravodajca považuje za potrebné objasniť **vymedzenie jednotlivých fáz**. Pozmeňovacie

a doplnujúce návrhy jasnejšie definujú tri fázy projektu SESAR a obmedzujú existenciu spoločného podniku na druhú fázu. Komisia bude musieť predložiť legislatívny návrh, ktorým sa ustanoví tretia fáza.

Spravodajca takisto zdôrazňuje dôležitosť **doložky o revízií** cieľa, spravovania a trvania spoločného podniku. Vzhľadom na problémy spojené so spustením projektu GALILEO je dôležité, aby sa predišlo takýmto prekážkam.

Pri prijímaní **nových členov** do spoločného podniku spravodajca požaduje schválenie zo strany Európskeho parlamentu a Rady. Vzhľadom na to, že spoločný podnik má povahu partnerstva medzi súkromným a verejným sektorom, je takisto dôležité stanoviť osobitné podmienky prístupu. Je nutné zaručiť, aby noví členovia už s Úniou predbežne uzavreli dohodu v oblasti leteckej premávky. Takisto budú musieť predložiť dokumentáciu týkajúcu sa ich skúseností v oblasti ATM, ich účasti na plnení ATM Master Plan, ich finančného príspevku a možných konfliktov záujmov.

### Financovanie:

Keďže prvú fázu projektu plne financuje Európska únia a Eurocontrol, je potrebné presne stanoviť pravidlá prispievania súkromného sektora v rámci druhej fázy. Návrh Komisie na zriadenie spoločného podniku počíta s finančnou účasťou súkromného sektora počas fázy vývoja programu prostredníctvom zavedenia prípadného odvodu z poplatkov za letové navigačné služby.

| Fáza         | Roky      | Financovanie                                                                                                                              | Aktéri          |
|--------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Definícia    | 2005-2007 | <b>60 miliónov eur:</b><br>Eurocontrol (30 miliónov eur)<br>Spoločenstvo (30 miliónov eur)                                                | Eurocontrol     |
| Vývoj        | 2008-2013 | <b>300 miliónov eur ročne:</b><br>Spoločenstvo (100 miliónov eur)<br>Eurocontrol (100 miliónov eur)<br>Priemysel a iné (100 miliónov eur) | Spoločný podnik |
| Konsolidácia | 2014-2020 | Priemysel                                                                                                                                 | Priemysel       |

(Zdroj KOM(2005)0602, s. 9)

Z vyššie uvedeného vyplýva, že prijatie súkromných podnikov do spoločného podniku môže spôsobovať **konflikty záujmov**. Ku konfliktom záujmov tiež dochádza vtedy, ak súkromný alebo verejný člen spoločného podniku môže hospodársky využívať jeho odborné alebo administratívne kapacity. Záujmy verejného a súkromného sektora sa taktiež úplne odlišujú: Zatiaľ čo pre súkromný sektor predstavuje program hlavne obchodné záujmy, verejný sektor musí zaistiť ďalšie ciele, ktoré predstavujú verejný záujem, a musí konať nezávisle od priemyselných alebo obchodných záujmov.



Jednou zo základných úloh spoločného podniku je príprava a uskutočňovanie verejných súťaží, ktoré sú potrebné pre fázu vývoja. Aby sa predišlo konfliktom záujmov, členovia spoločného podniku nesmú byť vystavení prípadným konfliktom záujmov. Výsledkom konania je uzatvorenie osobitných zmlúv medzi spoločným podnikom a jeho členmi, ktoré stanovujú základné technické a finančné podmienky.

Takisto sa objasňuje úloha Eurocontrolu, zakladajúceho člena spoločného podniku. Osobitné dohody so spoločným podnikom musia vymedziť podmienky rozdelenia a využívania výsledkov fázy definície.

### **Zapojenie Európskeho parlamentu:**

Spravodajca upozorňuje, že návrh sa vôbec nezmieňuje o orgány pre rozpočtovú kontrolu, aj keď značná časť aktivít spoločného podniku sa má financovať pomocou rozpočtu Spoločenstva. Vzhľadom na to, že bude zamestnávať pracovníkov a bude závislý na podpore Spoločenstva, bolo by vhodné, aby sa spoločný podnik riadil všeobecnými rozpočtovými postupmi tak, aby bolo možné lepšie kontrolovať jeho činnosť a zlepšiť sledovanie administratívnych výdavkov. Európsky parlament by mal byť konzultovaný v súvislosti s menovaním výkonného riaditeľa, zmeny stanov, prípadného predĺženia financovania spoločného podniku a mal by mať pozorovateľa v správnej rade.

Vzhľadom na mnohé dôležité úlohy **správnej rady** je potrebné lepšie rozložiť zastúpenie podľa týchto kritérií: verejné orgány, medzivládne organizácie, súkromný sektor. Hlasovacie právo bude vyvážené a vážené v závislosti od finančnej účasti.

Pri menovaní **výkonného riaditeľa** musí Komisia, po porade so zástupcom Európskeho parlamentu, predložiť správnej rade zoznam troch možných kandidátov. Mandát, platný na päť rokov, je možné obnoviť maximálne na obdobie troch rokov.

### **Závery:**

- SESAR bude prvým spoločným podnikom založeným na partnerstve verejného a súkromného sektora (PPP) a v tomto zmysle vytvorí precedens.
- SESAR a GALILEO sú sesterské projekty s cieľmi a finančnou návratnosťou stanovenými v strednodobom a dlhodobom horizonte.
- SESAR a právne predpisy týkajúce sa jednotného neba umožnia zabezpečiť množstvo stabilných pracovných miest a táto príležitosť je ďalším argumentom na podporu realizácie tohto projektu.

## STANOVISKO VÝBORU PRE PRÁVNE VECI K PRÁVNEMU ZÁKLADU

Vážený pán Giles Chichester  
predseda  
Výbor pre priemysel, výskum a energetiku  
BRUSEL

Vec: Právny základ návrhu nariadenia Rady o zriadení spoločného podniku na realizáciu európskeho systému riadenia letovej prevádzky novej generácie (SESAR) (KOM(2005)0602 – C6-0002/2006 – 2005/0235(CNS))<sup>1</sup>

Vážený pán predseda,

listom z 26. marca 2006 ste podľa článku 35 ods. 2 rokovacieho poriadku poverili Výbor pre právne veci preskúmaním platnosti a správnosti právneho základu pre uvedený návrh Komisie.

Výbor preskúmal uvedenú vec na schôdzi dňa 20. apríla 2006.

Váš list znie takto:

„Týmto listom žiadam podľa článku 35 rokovacieho poriadku o stanovisko Vášho výboru k správnosti právneho základu, ako ho k uvedenému návrhu projektu SESAR navrhla Komisia.

Spravodajkyňa Výboru pre priemysel, výskum a energetiku, pani Erna Hennicot-Schoepges, a spravodajca Výboru pre dopravu a cestovný ruch, ktorý bol požiadaný o stanovisko, pán Philip Bradbourn, prerokovali správnosť navrhovaného právneho základu, t.j. *článok 171 Zmluvy o založení ES (postup konzultácie)*, a majú dve námietky voči voľbe Komisie, ktoré sa týkajú *cieľa návrhu a jeho účelu*.

Po prvé, návrh má jediný cieľ: „*zabezpečiť modernizáciu európskeho systému riadenia letovej prevádzky*“ (článok 1 ods. 2). Tento cieľ je pritom rovnaký ako cieľ stanovený v nariadení (ES) č. 551 z 10. marca 2004 o organizácii a využívaní vzdušného priestoru v kontexte jednotného európskeho neba<sup>2</sup>. Právny základ štyroch nariadení, ktoré ustanovujú jednotné európske nebo, však tvorí článok 80 ods. 2 Zmluvy o založení ES (postup spolurozhodovania).

Návrh projektu SESAR, ako aj nariadenie o vzdušnom priestore majú spoločný druhotný cieľ, ktorým je modernizácia. To znamená *reštrukturalizáciu* európskeho vzdušného priestoru s cieľom umožniť efektívnejšiu a menej nákladnú letovú prevádzku. *Nemajú* však spoločný procesný právny základ; návrh projektu SESAR vychádza z postupu konzultácie a nariadenie

---

<sup>1</sup> Zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku.

<sup>2</sup> Ustanovenia o jednotnom európskom nebi upravujú štyri nariadenia (ES) č. 549/2004 (rámcové nariadenie), 550/2004 (nariadenie o poskytovaní služieb), 551/2004 (nariadenie o vzdušnom priestore) a 552/2004 (nariadenie o interoperabilite).

o vzdušnom priestore sa zakladá na postupe spolurozhodovania.

Po druhé, na dosiahnutie celkového cieľa sa navrhuje použiť *metódu a prostriedky* z návrhu programu GALILEO o uskutočnení fázy budovania a inštalácie a fázy prevádzky európskeho programu satelitnej rádionavigácie (pozri KOM(2004)0477).

Pokiaľ ide o *metódu*, projekt SESAR sa uskutoční v týchto fázach: fáza definície (2005 – 2007), fáza vývoja (2008 – 2013) a fáza zavádzania (2014 – 2020). Program GALILEO sa skladá z *rovnakých* troch fáz, ale v iných časových obdobiach. O projekte SESAR sa však bude rozhodovať postupom konzultácie a o programe GALILEO postupom spolurozhodovania.

Pokiaľ ide o *prostriedky*, SESAR bude financovať podnik troch subjektov: rozpočtu ES, Eurocontrolu a súkromného sektoru. GALILEO sa má financovať z rozpočtu ES a zo súkromného sektora. SESAR sa bude financovať z rozpočtového riadku 7 finančného výhľadu (06.06 01) a transeurópskej dopravnej siete (06.03 01). Právny základ programu GALILEO pritom vychádza z transeurópskych dopravných sietí – TEN (článok 156 Zmluvy o zložení ES) a je založený na *postupe spolurozhodovania*, kým SESAR je založený na postupe konzultácie.

Koordinátori Výboru pre priemysel, výskum a energetiku jednohlasne vyjadrili názor, že je potrebné požiadať Výbor pre právne veci o overenie právneho základu návrhu projektu SESAR. Výbor pre priemysel, výskum a energetiku opätovne zdôraznil dlhodobé stanovisko EP, že práva Parlamentu v oblasti postupu spolurozhodovania by nemali byť ohrozené rizikom vytvorenia precedensu, keby bol prijatý právny základ projektu SESAR.

## Posúdenie

*Príslušné články Zmluvy o založení ES*

V návrhu smernice bol použitý ako právny základ článok 171:

### *Článok 171*

*Spoločenstvo môže zakladať spoločné podniky alebo iné štruktúry potrebné pre účinné vykonanie programov spoločenstva v oblasti výskumných a pilotných programov a programov technologického rozvoja.*

Je potrebné poznamenať, že v prvom odseku článku 172 sa uvádza:

*„Rada prijme kvalifikovanou väčšinou na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom a Hospodárskym a sociálnym výborom ustanovenia uvedené v článku 171.“*

Výbor pre priemysel, výskum a energetiku navrhuje ako právny základ článok 80 ods. 2, ktorý sa vzťahuje na spoločnú dopravnú politiku:

## Článok 80

1. Ustanovenia tejto hlavy sa vzťahujú na železničnú dopravu, cestnú dopravu a vnútrozemskú vodnú dopravu.

2. Rada môže kvalifikovanou väčšinou rozhodnúť o tom, či, do akej miery a akým postupom možno stanoviť vhodné pravidlá pre námornú a leteckú dopravu.

Uplatnia sa procesné ustanovenia článku 71.

Príslušné články Zmluvy, ktoré sa týkajú transeurópskych dopravných sietí (program GALILEO vychádza z článku 156), sú:

## Článok 155

1. Spoločenstvo na dosiahnutie cieľov uvedených v článku 154:

- stanoví usmernenia zahrňajúce ciele, priority a trendy opatrení, ktoré sa predpokladajú v oblasti transeurópskych sietí; tieto usmernenia vymedzia projekty spoločného záujmu,

- uskutoční všetky opatrenia, ktoré sú potrebné na zabezpečenie vzájomnej súčinnosti sietí, najmä v oblasti technických noriem,

- môže podporovať projekty spoločného záujmu podporované členskými štátmi, ktoré sú vymedzené v rámci usmernení uvedených v prvej zarážke, a to predovšetkým prostredníctvom realizačných štúdií, záruk na pôžičky a subvencií úrokovej sadzby; spoločenstvo môže prispieť aj na financovanie špecifických projektov v členských štátoch v oblasti dopravnej infraštruktúry prostredníctvom kohézneho fondu zriadeného podľa článku 161.

Spoločenstvo pritom zväzi potenciálnu hospodársku životaschopnosť projektov.

2. Členské štáty v spojení s Komisiou koordinujú medzi sebou politiky uskutočňované na vnútroštátnej úrovni, ktoré môžu významne ovplyvniť dosiahnutie cieľov uvedených v článku 154. Komisia v úzkej spolupráci s členskými štátmi môže vyvíjať akékoľvek užitočné podnety na podporu tejto koordinácie.

3. Spoločenstvo sa môže rozhodnúť spolupracovať s tretími krajinami, podporovať projekty vzájomného záujmu a zabezpečiť vzájomnú súčinnosť sietí.

## Článok 156

Rada prijme usmernenia a ostatné opatrenia uvedené v článku 155 ods. 1) v súlade s postupom uvedeným v článku 251 a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov.

Usmernenia a projekty spoločného záujmu, ktoré sa týkajú územia členského štátu si vyžadujú schválenie členského štátu.

*Všeobecné poznámky k právnemu základu*

Všetky akty Spoločenstva musia vychádzať z právného základu ustanoveného v Zmluve (alebo v inom právnom akte, ktorý má predmetný akt uplatňovať). Právny základ vymedzuje

právomoc Spoločenstva *ratione materiae* a upresňuje spôsob výkonu danej právomoci, t.j. legislatívny nástroj alebo nástroje, ktoré sa môžu využiť, a postup rozhodovania.

Z pohľadu dôsledkov má výber právneho základu kľúčový význam, najmä pre Parlament, pretože určuje, aké slovo má Parlament v legislatívnom procese.

Podľa Súdneho dvora nie je výber právneho základu subjektívnym rozhodnutím, ale „musí vychádzať z objektívnych faktorov, ktoré podliehajú právnemu prehodnoteniu“<sup>1</sup>, akými sú cieľ a obsah príslušného opatrenia<sup>2</sup>. Okrem toho rozhodujúcim faktorom by mal byť hlavný cieľ opatrenia<sup>3</sup>. To znamená, že uprednostňovanie postupu spolurozhodovania pred postupom konzultácie zo strany Parlamentu nemôže prevážiť nad tým, čo vyplýva z analýzy cieľa a obsahu navrhovaného opatrenia.

Podľa judikatúry Súdneho dvora je všeobecný článok Zmluvy dostatočným právnym základom aj vtedy, ak je druhoradým cieľom predmetného opatrenia dosiahnutie cieľa špecializovaného článku Zmluvy<sup>4</sup>.

### *Analýza*

Najskôr si treba položiť otázku, aký je cieľ a obsah navrhovaného opatrenia. To sa dá určiť preskúmaním odôvodnení a ustanovení navrhovaného nariadenia.

Odôvodnenie (1) sa jednoducho odvoláva na štyri nariadenia uvedené v liste Výboru pre priemysel, výskum a energetiku, ktoré ustanovujú jednotné európske nebo.

Odôvodnenie (2) opisuje projekt SESAR, ktorého cieľom je modernizácia riadenia a kontroly letovej prevádzky v Európe, ako „technologickú zložku európskeho jednotného neba“.

V odôvodnení (3) sa uvádza, že „cieľom projektu SESAR je zjednotiť a koordinovať aktivity, ktoré sa doteraz v Spoločenstve rozvíjali nejednotným a nesynchronným spôsobom“.

Odôvodnenia (4), (5) a (6) vysvetľujú, že už prebieha fáza definície projektu SESAR, ktorú vykonáva Eurocontrol a financuje ES pod položkou transeurópskych sietí spolu s Eurocontrolom. Po fáze definície bude nasledovať fáza vývoja a fáza zavádzania.

Odôvodnenie (7) uvádza, akým spôsobom môžu byť traťové poplatky zdrojom príjmov v prospech projektov.

Odôvodnenie (8) stanovuje, že EÚ bude prispievať k rozvoju vesmírnych aplikácií.

Odôvodnenie (9) vysvetľuje, že aby nedochádzalo k duplicitě aktivít v oblasti výskumu a vývoja, projekt SESAR neprispieje k zvýšeniu celkového podielu užívateľov vzdušného priestoru na aktivitách v oblasti výskumu a vývoja.

Odôvodnenie (10) vysvetľuje, že po pristúpení Európskeho spoločenstva k Eurocontrolu bola podpísaná rámcová dohoda o spolupráci pri realizácii Jednotného európskeho neba a pri

---

<sup>1</sup> Prípád 45/86, *Komisia/Rada* [1987] ECR 1439, ods. 5.

<sup>2</sup> Prípád C-300/89, *Komisia/Rada* [1991] ECR I-287, ods. 10.

<sup>3</sup> Prípád C-377/98, *Holandsko/Európsky parlament a Rada* [2001] ECR I-7079, ods. 27.

<sup>4</sup> Prípád C-377/98, *Holandsko/Európsky parlament a Rada* [2001] ECR I-7079, ods. 27-28; prípád C-491/01 *Spoločnosť British American Tobacco (Investície) a Spoločnosť Imperial Tobacco* [2002] ECR I-11453, ods. 93-94.

výskume a vývoji v odvetví riadenia letovej prevádzky.

Odôvodnenie (11) uvádza, že príspevky verejných orgánov na fázu realizácie projektu SESAR by sa mali doplniť príspevkami súkromného sektora.

Odôvodnenie (12) uvádza, že vzhľadom na množstvo zainteresovaných aktérov a na potrebné finančné a technické zdroje, je nevyhnutné zriadiť právny subjekt, ktorý „by bol schopný zabezpečovať koordinované riadenie finančných prostriedkov pridelených projektu SESAR počas fázy jeho realizácie“.

Odôvodnenia (13) a (14) uvádzajú, že tento subjekt treba pokladať za medzinárodnú organizáciu pre účely zdaňovania DPH a spotrebných daní, pričom odôvodnenie (14) navrhuje, že by mal byť oslobodený od vnútroštátnych daní okrem DPH a spotrebných daní, a že mzdy vyplácané jeho zamestnancom by mali byť oslobodené od vnútroštátnych daní z príjmu.

Odôvodnenie (15) stanovuje, že keďže projekt SESAR je projekt výskumu a vývoja, ktorý je oprávnený na financovanie na základe rámcových programov Spoločenstva na výskum a vývoj, „na základe článku 171 Zmluvy je teda potrebné zriadiť spoločný podnik a vytvoriť tým podmienky na dosiahnutie viditeľného pokroku v oblasti rozvoja technológií, ktoré sa týkajú systémov na kontrolu letovej prevádzky, čo sa týka fázy vývoja (2008-2013).“

V odôvodnení (16) sa spomína, že „článok 4 písm. g) rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 1692/96/ES z 23. júla 1996 o základných usmerneniach Spoločenstva pre rozvoj transeurópskej dopravnej siete, stanovuje možnosť financovať činnosti výskumu a vývoja“.

Odôvodnenie (17) sa zaoberá „hlavnou úlohou“ spoločného podniku: „organizácia a koordinácia projektu SESAR združením verejných a súkromných prostriedkov opierajúc sa o vonkajšie technické zdroje, pochádzajúce najmä od jeho členov a predovšetkým o skúsenosti Eurocontrolu“.

Odôvodnenie (18) sa zaoberá sídlom spoločného podniku.

Odôvodnenie (19) ustanovuje zastúpenie užívateľov vzdušného priestoru v spoločnom podniku v prípade, že hradia traťové poplatky a tak sa finančne podieľajú na výskume a vývoji v sektore riadenia letovej prevádzky.

Odôvodnenia (20), (21) a (22) sa zaoberajú stanovami spoločného podniku, komitológiou a potrebou založiť podnik pred koncom fázy definície.

Čo sa týka vykonávajúcich ustanovení, článok 1 sa zaoberá zriadením spoločného podniku. Presnejšie, ods. 2 sa zaoberá účelom spoločného podniku:

*Účelom spoločného podniku je zabezpečiť modernizáciu európskeho systému riadenia letovej prevádzky spojením snáh v oblasti výskumu a vývoja v Spoločenstve<sup>1</sup>. Spoločný podnik zodpovedá najmä za plnenie nasledujúcich úloh:*

- organizovanie a koordinovanie realizácie projektu SESAR podľa plánu modernizácie riadenia letovej prevádzky v Európe, ďalej len „plánu“, ktorý

---

<sup>1</sup> Zdôraznil autor (Výbor pre právne veci).

vypracovala agentúra Európskej organizácie pre bezpečnosť letovej prevádzky (Eurocontrol), spojením verejných a súkromných finančných prostriedkov,

- aktualizácia „plánu“ a kontrola jeho realizácie,
- organizovanie výskumu a vývoja, schvaľovania a štúdií, ktoré sa majú uskutočniť pod jeho vedením,
- zabezpečenie dohľadu nad činnosťami vývoja spoločných produktov riadne špecifikovaných v „pláne“ a prípadne vyhlasovanie osobitných verejných súťaží.

Článok 2 sa zaoberá právnym štatútom spoločného podniku, článok 3 jeho stanovami, článok 4 zdrojmi financovania a článok 5 komitológiou. Článok 6 predstavuje doložku o hodnotení a článok 7 sa zaoberá nadobudnutím účinnosti. V prílohe sú uvedené stanovy spoločného podniku.

### *Záver*

Zdá sa, že hodnotenie spravodajcu Výboru pre priemysel a spravodajcu Výboru pre dopravu, ktorý bol požiadaný o stanovisko, je založené na nesprávnom pochopení. Z odôvodnení a z článku 1 ods. 2 je jasné, že cieľom návrhu nie je zabezpečiť „modernizáciu európskeho systému riadenia letovej prevádzky“, i keď bude zohrávať pomocnú úlohu pri tomto ciele, ale cieľom je založiť spoločný podnik zodpovedný za „spojenie snáh v oblasti výskumu a vývoja v Spoločenstve“. Uvedené je evidentné z článku 1 ods. 2 návrhu a z úloh spoločného podniku, ktoré návrh obsahuje (pozri vyššie).

Vyplýva to tiež z odôvodnení. I keď odôvodnenia (1) až (11) stanovujú východiská programu SESAR, určujú jeho cieľ a vysvetľujú, že by nemalo dôjsť k zvýšeniu príspevkov užívateľov vzdušného priestoru do výskumu a vývoja, nie sú premietnuté do podstatných ustanovení. Naopak, ďalšie ustanovenia jasne uvádzajú, že cieľmi a účelom spoločného podniku je zabezpečovanie koordinovaného riadenia finančných prostriedkov pridelených projektu SESAR počas fázy jeho realizácie (odôvodnenie (12)), riadenie verejného projektu výskumu európskeho záujmu (odôvodnenie (13)), vytvorenie podmienok na dosiahnutie viditeľného pokroku v oblasti rozvoja technológií (odôvodnenie (15)) a organizácia a koordinácia projektu SESAR združením verejných a súkromných prostriedkov opierajúc sa o vonkajšie technické zdroje, pochádzajúce najmä od jeho členov, a predovšetkým o skúsenosti Eurocontrolu (odôvodnenie (16)), čo je označené ako „hlavná úloha“ spoločného podniku.

Hoci je nepopierateľne žiaduce, aby spoločný podnik zabezpečoval „modernizáciu európskeho systému riadenia letovej prevádzky“, nie je to bezprostredným cieľom navrhovaného nariadenia, ktorým sa zakladá spoločný podnik. Toto môže byť uvedené do protikladu s nariadením č. 551/2004, na ktoré sa odvoláva predseda Výboru pre priemysel, a ktorého cieľom a účelom je organizácia a využitie vzdušného priestoru.

Hlavným predmetom návrhu je v zmysle judikatúry zriadenie spoločného podniku na účinné vykonávanie výskumu a technologického rozvoja (pozri okrem iného odôvodnenie (9)), nič viac a nič menej.

Z toho vyplýva, že jediným možným právnym základom je článok 171 (*Spoločenstvo môže*

*zakladať spoločné podniky alebo iné štruktúry potrebné pre účinné vykonanie programov spoločenstva v oblasti výskumných a pilotných programov a programov technologického rozvoja.*), pretože toto je jediné ustanovenie Zmluvy o založení ES, ktoré stanovuje zakladanie spoločných podnikov pre výskum a technologický rozvoj. Skutočnosť, že toto ustanovenie uvádza iba postup konzultácie Parlamentu, a nie postup spolurozhodovania, nie je relevantná.

Výbor pre právne veci sa preto na schôdzi dňa 20. apríla 2006 jednomyseľne<sup>1</sup> rozhodol Vám odporučiť, že článok 171 Zmluvy o založení ES tvorí vhodný právny základ.

S úctou,

Giuseppe Gargani

---

<sup>1</sup> Hlasovania sa zúčastnili Giuseppe Gargani (predseda), Andrzej Jan Szejna (podpredseda), Katalin Lévai (podpredsedníčka), Diana Wallis (spravodajkyňa výboru požiadaného o stanovisko), Maria Berger, Rosa Díez González, Adeline Hazan (zástupkyňa za Nicolu Zingarettiho), Hans-Peter Mayer, Aloyzas Sakalas a Jaroslav Zvěřina.



20.9.2006

## STANOVISKO VÝBORU PRE DOPRAVU A CESTOVNÝ RUCH

pre Výbor pre priemysel, výskum a energetiku

k návrhu nariadenia Rady o zriadení spoločného podniku na realizáciu európskeho systému riadenia letovej prevádzky novej generácie (SESAR)  
(KOM(2005)0602 – C6-0002/2006 – 2005/0235(CNS))

Spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko(\*): Philip Bradbourn

(\*) Rozšírená spolupráca výborov - článok 47 rokovacieho poriadku

am

### STRUČNÉ ODÔVODNENIE

#### Návrh Komisie

Podľa predpovedí by sa mala letová prevádzka v Európe počas nasledujúcich 20 rokov zvýšiť viac ako dvojnásobne a v niektorých regiónoch dokonca strojnásobiť. Rozvoj potrebnej infraštruktúry leteckej dopravy sa stal v Európe dôležitou úlohou: rýchly rast leteckej dopravy už totiž v posledných desaťročiach nesprevádzala podstatná modernizácia systému kontroly letovej prevádzky.

Prijatie právnych predpisov o „jednotnom európskom nebi“ v roku 2004 znamenalo hĺbkovú reformu organizácie letových navigačných služieb: určili sa úlohy a povinnosti kontrolných orgánov a poskytovateľov služieb a ustanovili sa cezhraničné bloky vzdušného priestoru. To má za následok významnú reorganizáciu odvetvia.

Komisia v súčasnosti predložila návrh o európskom systéme riadenia letovej prevádzky novej generácie (SESAR) a zriadení spoločného podniku. SESAR je technologickou zložkou jednotného európskeho neba.

Návrh je zameraný na rozvoj technológií, spôsobov organizácie a priemyselných zložiek, ktoré môžu zaistiť bezpečnosť leteckej dopravy počas nasledujúcich dvadsiatich rokov. SESAR je predovšetkým výskumným a rozvojovým projektom a je zameraný na integráciu a koordináciu výskumných a rozvojových činností. Umožní normalizáciu kontrolných zariadení

leteckej prevádzky v Európskej únii. Komisia sa snaží sledovať tento cieľ v rámci verejno-súkromného partnerstva, ktoré sústredí zdroje na dosiahnutie spoločného cieľa a navrhuje vytvoriť spoločný podnik (článok 171 Zmluvy o ES).

SESAR sa plánuje v troch fázach:

#### 1. Fáza definície (2005 – 2007)

V tejto fáze sa vytvorí plán na modernizáciu riadenia letovej prevádzky v Európe. Uskutočnia sa technologické kroky a vymedzia sa priority modernizácie, ako aj príslušné časové harmonogramy. V tejto fáze bude potrebný rozpočet vo výške 60 miliónov eur, z ktorého polovicu poskytne Spoločenstvo z rozpočtu TEN-T. Druhú polovicu poskytne Eurocontrol.

#### 2. Fáza vývoja (2008 -2013)

V tejto fáze sa vytvoria technologické základy novej generácie systémov. V tejto fáze bude potrebný rozpočet vo výške 300 miliónov eur ročne: 100 miliónov z prostriedkov Spoločenstva (táto fáza skončí s finančným rámcom na roky 2007 – 2013), 100 miliónov eur z prostriedkov organizácie Eurocontrol a 100 miliónov eur z prostriedkov priemyslu. Prostriedky Spoločenstva budú pochádzať z rámcových programov pre výskum a rozvoj a z transeurópskych sietí.

3. Fáza zavádzania (2014 -2020) Vo fáze zavádzania sa uskutoční rozsiahla inštalácia nových systémov a realizácií funkcií s nimi súvisiacich. V tejto fáze bude za financovanie plne zodpovedný priemysel.

### **Poznámky**

Váš spravodajca v zásade víta návrh Komisie. SESAR je potrebnou zložkou jednotného európskeho neba. Pri niektorých aspektoch návrhu rozhodnutia, ako aj ustanovení, je však potrebné objasnenie a prepracovanie.

V prvom rade je potrebné spomenúť, že priemysel opakovane vyjadril svoju podporu projektu SESAR ako integrovaného prístupu k modernizácii systému riadenia letovej prevádzky v Európe. Aby bol SESAR úspešný, musí sa zabezpečiť, aby všetky zúčastnené strany úzko spolupracovali a priemysel bol primerane zapojený do všetkých fáz. SESAR musí byť iniciatívou priemyslu a súkromnému sektoru sa musí následne umožniť získať dostatočné množstvo hlasovacích práv v správnej rade. Preto váš spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko navrhuje zníženie počtu hlasovacích práv Spoločenstva: hlasovacie práva by sa mali obmedziť na 25 % celkového počtu hlasov. Pokiaľ ide o Eurocontrol, je potrebné prehodnotiť jeho úlohu: pôsobenie organizácie Eurocontrol ako člena správnej rady by malo byť iba technickej alebo poradnej povahy.

Po druhé, pokiaľ ide o financovanie, Komisia plánuje pokryť vo fáze vývoja 1/3 z prostriedkov Spoločenstva, 1/3 z príspevkov organizácie Eurocontrol a 1/3 z príspevkov priemyslu. Váš spravodajca sa domnieva, že financovanie z verejného a súkromného sektora by malo byť v tejto fáze vyrovnané a predkladá k tomuto bodu pozmeňujúci a doplňujúci návrh. Pokiaľ ide o fázu zavádzania, koncepcia Komisie je prijateľná – túto fázu my mal plne financovať priemysel.

Od plánovania dodatočného odvodu z poplatkov za letové navigačné služby by sa malo upustiť. Váš spravodajca sa domnieva, že poplatky za používanie sú dostatočne vysoké. Poplatky za používanie budú prospievať k financovaniu SESAR-u už prostredníctvom prostriedkov organizácie Eurocontrol. Na základe úspešnej vymedzovacej fázy by malo byť možné získať potrebné prostriedky zo súkromného a verejného sektora bez zavádzania ďalšieho odvodu.

Je potrebné dodať, že právny základ tohto návrhu vzbudzuje isté obavy: Komisia si vybrala článok 171 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva (konzultačný postup), pretože právny návrh sa týka zriadenia spoločného podniku. Na druhej strane návrh zabezpečí modernizáciu európskeho systému riadenia letovej prevádzky a ako taký úzko súvisí s právnymi predpismi o jednotnom európskom nebi, prijatými v rámci spolurozhodovacieho postupu. Keďže podľa Výboru pre právne veci (JURI) Parlamentu dôvody na zmenu právneho základu na spolurozhodovanie nie sú dostatočné, váš spravodajca má v úmysle túto otázku ďalej preskúmať v úzkej spolupráci s pani Hennicotovou-Schoepgesovou, spravodajkyňou Výboru pre priemysel, výskum a energetiku (ITRE).

Váš spravodajca na záver navrhuje niektoré pozmeňujúce a doplňujúce návrhy týkajúce sa vymenovania výkonného riaditeľa, možnosti zvolávania mimoriadnych schôdzí správnej rady a vymedzenia väčšiny v rade. Vzhľadom na dôležitosť projektu SESAR sa tiež navrhuje posilniť úlohu Európskeho parlamentu výslovnou požiadavkou, aby Európska komisia každé tri roky predkladala správy o pokroku.

## POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre dopravu a cestovný ruch vyzýva Výbor pre priemysel, výskum a energetiku, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

| Text predložený Komisiou <sup>1</sup>                                                          | Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy<br>Európskeho parlamentu                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1<br>Citácia 1                                                  |                                                                                                      |
| - so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej <b>článok 171</b> , | - so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej <b>články 171 a 173</b> , |

### Odôvodnenie

*V súlade s uplatniteľnou judikatúrou, a to s rozsudkom z 26. marca 1987 (vec 45/86, Komisia verus Rada, Zb. 1493), rozsudkom z 11. februára 1991 (Komisia verus Rada, vec 300/89,*

<sup>1</sup> Zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku.

Zb. I-2867) a rozsudkom z 26. apríla 1996 (Parlament verzus Rada, vec C-271/94, Zb. I-1689), tento dodatok umožní zvýšenú účasť Európskeho parlamentu na tvorbe, vypracúvaní a založení spoločného podniku.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2  
Odôvodnenie 3

(3) Cieľom projektu SESAR je zjednotiť a koordinovať aktivity, ktoré sa doteraz v Spoločenstve rozvíjali nejednotným a nesynchronným spôsobom.

(3) Cieľom projektu SESAR je zjednotiť a koordinovať aktivity, ktoré sa doteraz v Spoločenstve rozvíjali nejednotným a nesynchronným spôsobom, **a to aj pokiaľ ide o najvzdialenejšie a najodľahlejšie regióny Spoločenstva uvedené v článku 299 ods. 2 zmluvy.**

*Odôvodnenie*

*Právne vyjasnenie v súlade so zmluvou.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3  
Odôvodnenie 7

**(7) Podľa článku 15 ods. 3 nariadenia (ES) č. 550/2004 môžu byť traťové poplatky zdrojom príjmov v prospech projektov určených na pomoc špecifickým kategóriám užívateľom vzdušného priestoru a/alebo poskytovateľom letových navigačných služieb, v záujme zlepšenia spoločnej infraštruktúry letových navigačných služieb, poskytovania letových navigačných služieb a využitia vzdušného priestoru.**

**vypúšťa sa**

*Odôvodnenie*

*Od dodatočného odvodu z poplatkov za letové navigačné služby by sa malo upustiť. Už poplatky za používanie budú do programu prispievať prostredníctvom organizácie Eurocontrol. Úspešná realizácia fázy definície by mala priniesť jasné obchodné výsledky a tak podnietiť potrebné súkromné investovanie (a verejné prostriedky).*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4  
Odôvodnenie 11

(11) Príspevky verejných orgánov na fázu realizácie projektu SESAR by sa mali doplniť príspevkami súkromného sektora.

(11) Príspevky verejných orgánov na fázu realizácie projektu SESAR by sa mali doplniť príspevkami súkromného sektora. **Počas fázy vývoja (2008 – 2013) by tieto prostriedky mali dosahovať 50 % rozpočtu.**

#### Odôvodnenie

*SESAR by mal umožniť priemyslu plne uplatniť jeho odborné znalosti. Ak má však byť SESAR iniciatívou vedenou priemyslom, je potrebné, aby sa to odrážalo aj vo financovaní vývojovej fázy.*

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5 Odôvodnenie 14

(14) Je potrebné, aby sa na tento subjekt vzťahovalo oslobodenie zo strany členských štátov od daní okrem DPH a spotrebných daní a aby mzdy vyplácané jeho zamestnancom boli **oslobodené od vnútroštátnych daní z príjmu.**

(14) Je potrebné, aby sa na tento subjekt vzťahovalo oslobodenie zo strany členských štátov od daní okrem DPH a spotrebných daní a aby mzdy vyplácané jeho zamestnancom boli **v súlade s ustanoveniami podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev.**

#### Odôvodnenie

*Z dôvodov právnej a sociálnej súdržnosti je dôležité spresniť, že mzdy musia byť v súlade s ustanoveniami podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev.*

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6 Odôvodnenie 15

(15) SESAR je projekt výskumu a vývoja, ktorý je oprávnený na financovanie na základe rámcových programov Spoločenstva na výskum a vývoj. Na základe **článku 171** zmluvy je teda potrebné zriadiť spoločný podnik a vytvoriť tým podmienky na dosiahnutie viditeľného pokroku v oblasti rozvoja technológií, ktoré sa týkajú systémov na kontrolu letovej prevádzky, čo sa týka fázy vývoja (2008-2013).

(15) SESAR je projekt výskumu a vývoja, ktorý je oprávnený na financovanie na základe rámcových programov Spoločenstva na výskum a vývoj. Na základe **článkov 171 a 173** zmluvy je teda potrebné zriadiť spoločný podnik a vytvoriť tým podmienky na dosiahnutie viditeľného pokroku v oblasti rozvoja technológií, ktoré sa týkajú systémov na kontrolu letovej prevádzky, čo sa týka fázy vývoja (2008-2013).

#### Odôvodnenie

*Tento PDN je v súlade s navrhnutým dvojitém právnym základom, a to s článkami 171 a 173*

zmluvy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7  
Odôvodnenie 17 a (nové)

***17 a Je potrebné, aby sa súkromný sektor vhodným spôsobom zapojil do všetkých fáz, najmä do fázy vývoja (2008 – 2013) s cieľom zabezpečiť dodržiavanie zodpovednosti účastníkov súkromného sektora počas fázy konsolidácie (2014 – 2020).***

*Odôvodnenie*

*Účastníci sa môžu stretnúť s problémami týkajúcimi sa zodpovednosti zavádzaní nového systému, ak sa vhodným spôsobom nezúčastňujú na vývoji technologických základov.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8  
Článok 2 odsek 3

3. Na spoločný podnik sa zo strany členských štátov vzťahuje oslobodenie od daní, s výnimkou DPH, a od spotrebných daní. Spoločný podnik je zároveň oslobodený od platenia registračných poplatkov, daní platených spoločnosťami a daní, ktoré *sú im postavené na roveň*. Mzdy vyplácané zamestnancom spoločného podniku sú ***oslobodené od akejkoľvek vnútroštátnej dane z príjmu.***

3. Na spoločný podnik sa zo strany členských štátov vzťahuje oslobodenie od daní, s výnimkou DPH, a od spotrebných daní. Spoločný podnik je zároveň oslobodený od platenia registračných poplatkov, daní platených spoločnosťami a daní, ktoré *s nimi súvisia*. Mzdy vyplácané zamestnancom spoločného podniku sú ***súlade s ustanoveniami podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev.***

*Odôvodnenie*

*Z dôvodov právnej a sociálnej súdržnosti je dôležité spresniť, že mzdy musia byť v súlade s ustanoveniami podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskych spoločenstiev.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9  
Článok 4 odsek 1 bod b)

***b) prípadný odvod z poplatkov za letové navigačné služby podľa článku 15 ods. 3 písm. e) druhej zarážky nariadenia (ES) č. 550/2004. Komisia určí v súlade s***

***vypúšťa sa***

**postupom uvedeným v článku 15 ods. 4 nariadenia (ES) č. 550/2004 postup vyberania a používania tohto odvodu.**

#### Odôvodnenie

*Od dodatočného odvodu z poplatkov za letové navigačné služby by sa malo upustiť. Už poplatky za používanie budú do programu prispievať prostredníctvom organizácie Eurocontrol. Úspešná realizácia fázy definície by mala priniesť jasné obchodné výsledky a tak podnietiť potrebné súkromné investovanie ( a verejné prostriedky).*

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10 Článok 4 odsek 2

2. Príspevok Spoločenstva pochádza najmä z rozpočtu rámcových programov výskumu a vývoja **a transeurópskych sietí.**

2. Príspevok Spoločenstva pochádza najmä z rozpočtu rámcových programov výskumu a vývoja.

#### Odôvodnenie

*Transeurópske dopravné siete predstavujú hlavný nástroj na realizáciu Lisabonskej stratégie a cieľov Bielej knihy o dopravnej politike. Rozpočet schválený pre transeurópske dopravné siete (TEN-T) už teraz nestačí na realizáciu všetkých existujúcich prioritných projektov.*

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11 Článok 6

Raz za tri roky od začatia aktivít spoločného podniku a počas doby trvania spoločného podniku Komisia uskutočňuje hodnotenie realizácie tohto nariadenia, výsledkov dosiahnutých spoločným podnikom a pracovných metód.

***V súlade s článkom 173 zmluvy*** od začatia aktivít spoločného podniku a počas doby trvania spoločného podniku Komisia uskutočňuje hodnotenie realizácie tohto nariadenia, výsledkov dosiahnutých spoločným podnikom a pracovných metód. ***Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správy o výsledkoch hodnotení a o vyvođených záveroch.***

#### Odôvodnenie

*Je dôležité zaručiť, aby Európsky parlament a Rada ministrov boli dostatočne a neustále informovaní o výsledkoch a pracovných metódach spoločného podniku.*

*Spoločný podnik SESAR je dlhodobý projekt, ktorého pravidelné hodnotenia sú nevyhnutné, aby bolo možné čo najskôr odhaliť nedostatky a oneskorenia. Je treba jasne uviesť zapojenie Parlamentu do tohto procesu.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12  
Príloha článok 3 odsek 1 bod f a) (nový)

***f a) jedného zástupcu príslušných vedeckých inštitúcií alebo príslušnej vedeckej obce, ktorého menuje zastupiteľská organizácia na európskej úrovni.***

*Odôvodnenie*

*Tento PDN je opodstatnený z jednoznačných dôvodov potreby vedeckej kontroly.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13  
Príloha článok 4 odsek 2

2. Členovia spoločného podniku majú počet hlasov zodpovedajúci ich kapitálovému vkladu v spoločnom podniku. Spoločenstvo a Eurocontrol však majú najmenej 30 % celkového počtu hlasov a zástupca združenia užívateľov vzdušného priestoru uvedený v článku 3 odseku 1 písm. b) má najmenej 10 % celkového počtu hlasov.

2. ***V súlade s článkom 4 ods. 1*** členovia spoločného podniku majú počet hlasov zodpovedajúci ich kapitálovému vkladu v spoločnom podniku. Spoločenstvo a Eurocontrol však majú najmenej 30 % celkového počtu hlasov a zástupca združenia užívateľov vzdušného priestoru uvedený v článku 3 odseku 1 písm. b) má najmenej 10 % celkového počtu hlasov ***rovnako ako zástupca poskytovateľov letových navigačných služieb uvedený v článku 3 odseku 1 písm. c).***

*Odôvodnenie*

*Právne vyjasnenie.*

*Vzhľadom na dôležitú úlohu zástupcov letových navigačných služieb je vhodné, aby mali najmenej 10 % celkového počtu hlasov.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14  
Príloha článok 4 odsek 5 a) (nový)

***5 a. Je žiaduce, aby za rozhodnutia, ktoré sa týkajú prijatia hlavného plánu riadenia letovej prevádzky a príslušných zmien, kladne hlasovali všetci zakladajúci členovia. Napriek ustanoveniam v odseku 1 sa takéto rozhodnutia neprijmú, ak zástupcovia uvedení v článku 3 ods. 1 písm.***



**c) až f a) jednomysel'ne vyjadria svoj nesúhlas.**

*Odôvodnenie*

*Tento pozmeňujúci a doplňujúci návrh je odôvodnený potrebou zaručiť súlad rozhodnutí, pokiaľ ide o predloženie možných zmien hlavného plánu riadenia letovej prevádzky.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15  
Príloha článok 5 odsek 1 bod c)

c) vymenúvať výkonného riaditeľa  
a schvaľovať organizačnú štruktúru;

c) vymenúvať výkonného riaditeľa **v súlade s článkom 6 ods. 1**, a schvaľovať organizačnú štruktúru;

*Odôvodnenie*

*Právne vyjasnenie v súlade s predloženými PDN.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16  
Príloha článok 5 odsek 2 pododsek 1

Správna rada zasadá najmenej dvakrát do roka. Mimoriadne zasadania sa konajú buď na žiadosť jednej tretiny členov správnej rady reprezentujúcich najmenej 30 % hlasovacích práv, alebo **na žiadosť Spoločenstva**, alebo na žiadosť výkonného riaditeľa.

Správna rada zasadá najmenej dvakrát do roka. Mimoriadne zasadania sa konajú buď na žiadosť jednej tretiny členov správnej rady reprezentujúcich najmenej 30 % hlasovacích práv alebo **na žiadosť** výkonného riaditeľa.

*Odôvodnenie*

*Možnosť zvolávania mimoriadnych schôdzí na žiadosť jednej tretiny členov rady by mala byť pre Spoločenstvo dostatočná. Nie sú potrebné dodatočné výhrady.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17  
Príloha článok 6 odsek 1

1. Výkonný riaditeľ je poverený každodenným riadením spoločného podniku a je jeho zákonným zástupcom. Vymenúva ho správna rada na návrh Komisie. Výkonný riaditeľ vykonáva svoje funkcie úplne nezávisle.

1. Výkonný riaditeľ je poverený každodenným riadením spoločného podniku a je jeho zákonným zástupcom. Vymenúva ho správna rada na návrh Komisie **na základe výsledkov verejného prijímacieho konkurzu**. Výkonný riaditeľ vykonáva svoje

funkcie úplne nezávisle.

#### *Odôvodnenie*

*Cieľom tohto pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu je posilniť celkovú otvorenosť a transparentnosť prijímacieho procesu, ktorý má byť založený na zásade vymenovania najlepšieho kandidáta po posúdení predností všetkých kandidátov.*

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18 Príloha článok 11 odsek 3 pododsek 2

V prípade spoločností, ktoré podajú prihlášku individuálne alebo kolektívne a ktoré možno kvalifikovať ako malé alebo stredné podniky na základe odporúčania Komisie z 6. mája 2003 o vymedzení pojmu malé a stredné podniky sa táto suma znižuje na 250 000 eur bez ohľadu na to, kedy sa stali členmi podniku.

V prípade spoločností, ktoré podajú prihlášku individuálne alebo kolektívne a ktoré možno kvalifikovať ako malé alebo stredné podniky na základe odporúčania Komisie z 6. mája 2003 o vymedzení pojmu malé a stredné podniky sa táto suma znižuje na 250 000 EUR bez ohľadu na to, kedy sa stali členmi podniku; **zakladajúci členovia môžu túto sumu rozvrhnúť na viacero splátok počas stanovenej doby.**

#### *Odôvodnenie*

*MSP nemajú dostatok finančných prostriedkov, aby zaplatili 250 000 EUR na jedenkrát. Na možné uskutočnenie tejto splátky žiadajú MSP o pôžičku na finančnom trhu. Keďže úverový rating MSP je vo všeobecnosti nižší ako úverový rating veľkého podniku, je vhodné rozdeliť jeho príspevok na viacero splátok, čo zvýši možnosti externého financovania, zníži krátkodobé finančné náklady a zvýši pravdepodobnosť dlhodobej návratnosti.*

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19 Príloha článok 11 odsek 6

**6. Správna rada navrhne Komisii výšku základu pre odvod poplatkov za služby letovej navigácie, o ktorom je zmienka v odseku 1.**

**vypúšťa sa**

#### *Odôvodnenie*

*Od dodatočného odvodu z poplatkov za letové navigačné služby by sa malo upustiť. Už poplatky za používanie budú do programu prispievať prostredníctvom organizácie Eurocontrol. Úspešná realizácia fázy definície by mala priniesť jasné obchodné výsledky a tak podnietiť potrebné súkromné investovanie ( a verejné prostriedky).*

## POSTUP

|                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Názov</b>                                                                 | Návrh nariadenia Rady o zriadení spoločného podniku na realizáciu európskeho systému riadenia letovej prevádzky novej generácie (SESAR)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Referenčné čísla</b>                                                      | KOM(2005)0602 – C6-0002/2006 – 2006/0235(CNS)]                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Gestorský výbor</b>                                                       | ITRE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Výbor, ktorý predložil stanovisko</b><br>dátum oznámenia na schôdzi       | TRAN<br>24.1.2006                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Rozšírená spolupráca – dátum oznámenia na schôdzi</b>                     | 24.1.2006                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko</b><br>dátum menovania        | Philip Bradbourn<br>06.2.2006                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Predchádzajúci spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko</b>            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Prerokovanie vo výbere</b>                                                | 20.6.2006      13.9.2006                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Dátum prijatia</b>                                                        | 13.9.2006                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Výsledok záverečného hlasovania</b>                                       | +:    37<br>-:    0<br>0:    1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>                             | Gabriele Albertini, Margrete Auken, Philip Bradbourn, Michael Cramer, Arūnas Degutis, Christine De Veyrac, Petr Duchoň, Saïd El Khadraoui, Robert Evans, Emanuel Jardim Fernandes, Luis de Grandes Pascual, Mathieu Grosch, Ewa Hedkvist Petersen, Jeanine Hennis-Plasschaert, Stanisław Jałowiecki, Georg Jarzembowski, Dieter-Lebrecht Koch, Jörg Leichtfried, Fernand Le Rachinel, Bogusław Liberadzki, Eva Lichtenberger, Erik Meijer, Robert Navarro, Janusz Onyszkiewicz, Josu Ortuondo Larrea, Willi Piecyk, Luís Queiró, Reinhard Rack, Renate Sommer, Dirk Sterckx, Ulrich Stockmann, Marta Vincenzi |
| <b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>                           | Zsolt László Becsey, Guy Bono, Helmuth Markov, Willem Schuth, Luis Yañez-Barnuevo García                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Náhradníci (čl. 78 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní</b>           | Brian Simpson                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Poznámky (údaje, ktoré sú k dispozícii iba v jednej jazykovej verzii)</b> | ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

## PROCEDURE

|                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                   |                              |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------------------------------|-----------|
| <b>Názov</b>                                                                                   | Návrh nariadenia Rady o vytvorení spoločného podniku na realizáciu európskeho systému riadenia letovej prevádzky novej generácie (SESAR)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                   |                              |           |
| <b>Referenčné čísla</b>                                                                        | KOM(2005)0602 – C6-0002/2006 – 2005/0235(CNS)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                   |                              |           |
| <b>Dátum konzultácie s EP</b>                                                                  | 4.1.2006                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                   |                              |           |
| <b>Gestorský výbor</b><br>dátum oznámenia na schôdzi                                           | ITRE<br>17.1.2006                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                   |                              |           |
| <b>Výbory požiadané o stanovisko</b><br>dátum oznámenia na schôdzi                             | BUDG<br>17.1.2006                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | TRAN<br>17.1.2006 | JURI<br>17.1.2006            |           |
| <b>Bez predloženia stanoviska</b><br>dátum rozhodnutia                                         | BUDG<br>23.3.2006                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                   |                              |           |
| <b>Rozšírená spolupráca</b><br>dátum oznámenia na schôdzi                                      | TRAN<br>18.5.2006                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                   |                              |           |
| <b>Spravodajcovia</b><br>dátum menovania                                                       | Erna Hennicot-Schoepges<br>26.1.2006                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                   | Philip Bradbourn<br>6.2.2006 |           |
| <b>Predchádzajúci spravodajca</b>                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                   |                              |           |
| <b>Zjednodušený postup – dátum rozhodnutia</b>                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                   |                              |           |
| <b>Námietky voči právnemu základu</b><br>dátum stanoviska JURI                                 | /                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                   | JURI<br>20.4.2006            |           |
| <b>Zmena výšky finančných prostriedkov</b><br>dátum stanoviska BUDG                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                   |                              |           |
| <b>Konzultácia s Európskym hospodárskym a sociálnym výborom – dátum rozhodnutia na schôdzi</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                   |                              |           |
| <b>Konzultácia s Výborom regiónov – dátum rozhodnutia n schôdzi</b>                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                   |                              |           |
| <b>Prerokovanie vo výbore</b>                                                                  | 19.4.2006                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 30.5.2006         | 11.9.2006                    | 9.10.2006 |
| <b>Dátum prijatia</b>                                                                          | 23.10.2006                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                   |                              |           |
| <b>Výsledok záverečného hlasovania</b>                                                         | +: 38<br>–: 0<br>0: 0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                   |                              |           |
| <b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>                                               | John Attard-Montalto, Jan Březina, Jerzy Buzek, Joan Calabuig Rull, Pilar del Castillo Vera, Jorgo Chatzimarkakis, Giles Chichester, Lena Ek, Nicole Fontaine, Norbert Glante, Umberto Guidoni, András Gyürk, Fiona Hall, David Hammerstein Mintz, Rebecca Harms, Erna Hennicot-Schoepges, Ján Hudacký, Romana Jordan Cizelj, Pia Elda Locatelli, Eluned Morgan, Reino Paasilinna, Miloslav Ransdorf, Vladimír Remek, Herbert Reul, Teresa Riera Madurell, Paul Rübig, Andres Tarand, Britta Thomsen, Patrizia Toia, Catherine Trautmann, Claude Turmes, Nikolaos Vakalis, Alejo Vidal-Quadras, Dominique Vlasto |                   |                              |           |
| <b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>                                             | Den Dover, Jan Christian Ehler, Lambert van Nistelrooij, Vittorio Prodi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                   |                              |           |
| <b>Náhradníci (čl. 178 ods.2) prítomní na záverečnom hlasovaní</b>                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                   |                              |           |
| <b>Dátum predloženia</b>                                                                       | 27.10.2006                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                   |                              |           |
| <b>Poznámky (údaje, ktoré sú k dispozícii iba v jednej jazykovej verzii)</b>                   | ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                   |                              |           |

